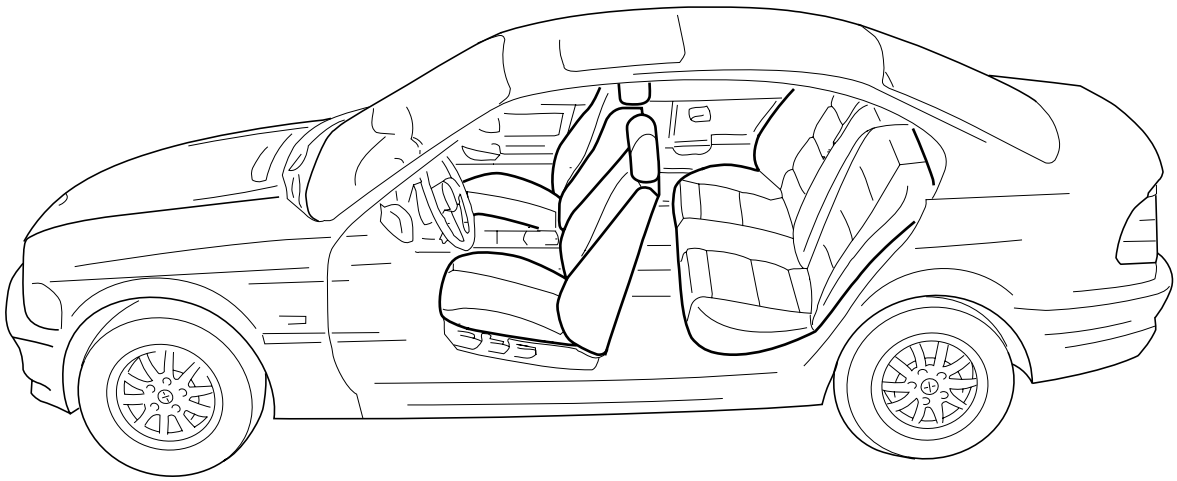
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0001 EVA

Lederausstattung
BMW 3er Reihe (E46/4)

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
LeatherTrim
BMW 3 Series (E46/4)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Equipements cuir
pour BMW Série 3 (E46/4)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Lederen uitrusting
BMW 3-serie (E46/4)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Läderinredning
BMW 3-Serie (E46/4)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Allestimento in pelle
per BMW Serie 3 (E46/4)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Equipamiento de cuero
BMW Serie 3 (E46/4)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Forros em pele
para os modelos BMW da Série 3 (E46/4)

Best.-Nr. 01 29 9 416 884 VIII/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

Inhalt **Seite**

1 Wichtige Hinweise 1-1
2 Einbau 2-1
3 Einbauhinweise 3-1

Contents **Page**

1 Important notes 1-2
2 Installation 2-3
3 Installation notes 3-1

Sommaire **Page**

1 Recommandations importantes 1-3
2 Montage 2-5
3 Recommandations concernant le montage 3-1

Inhoudsopgave **Bladzijde**

1 Belangrijke aanwijzingen 1-4
2 Montage 2-7
3 Montageaanwijzingen 3-1

Innehåll **Sida**

1 Viktig information 1-5
2 Montering 2-9
3 Monteringsinstruktioner 3-1

Sommario **Pagina**

1 Avvertenze importanti 1-6
2 Montaggio 2-11
3 Avvertenze per il montaggio 3-1

Índice **Página**

1 Indicaciones importantes 1-7
2 Instalación 2-13
3 Indicación para la instalación 3-1

Índice **Página**

1 Informações importantes 1-8
2 Montagem 2-15
3 Instruções de montagem 3-1

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

(Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt).
Einbauzeit mindestens 8 Stunden für zwei Vordersitze sowie Rücksitz und Rücksitzlehne.
Die Einbauzeiten können je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeugs abweichen.

Zielgruppe
Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Schaltplänen,
- Wartungshandbüchern,
- Arbeitsanleitungen,
- Diagnosehandbüchern

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Sicherheitshinweise
Vor dem Einbau beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Für den Ein-/Ausbau des Fahrer-/ Beifahrersitzes beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Airbag Modulen und pyrotechnischen Gurtstrammern.

Unsachgemäße Handhabung kann zur Auslösung des pyrotechnischen Gurtstrammers führen.

source: www.ow.no

1 Important notes

(Only for use in the BMW trading organisation).
Installation time at least 8 hours for two front seats as well as rear seat and rear-seat back.
Installation times can vary depending on the condition and fittings of the vehicle.

Target group
Target group for these installation instructions are skilled personnel trained on BMW passenger cars.

Work to be carried out
All maintenance work, repair work, installation and adjustment work on passenger cars is done at own responsibility.
All operations should be carried out with the aid of the current BMW
- Repair instructions,
- Maintenance manuals,
- Diagnostics manuals
- Circuit diagrams,
- Work instructions,

in rational sequence using the prescribed tools (special-purpose tools) whilst paying due regard to the current health and safety regulations.

Safety instructions
Please note the following before starting on the installation:

For installation/removal of the driver's/front-passenger seat, please note the safety regulations for dealing with the airbag modules and pyrotechnic belt tensioners.

Wrong handling could lead to the release of the pyrotechnic belt tensioner.

source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

(A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW).
Temps de montage env. 8 heures pour les deux sièges avant ainsi que le siège arrière et le dossier arrière.
Les temps de montage sont susceptibles de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Groupe-cible
Le groupe-cible de ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW.

Travaux
Les différents travaux d'entretien, de réparation, de montage et de réglage effectués sur les voitures particulières le sont sous votre propre responsabilité.
Tous les travaux doivent être effectués à l'aide
– des instructions de réparation,
– des manuels d'entretien,
– des manuels de diagnostic
– des schémas des connexions,
– des modes opératoires,
BMW actualisés, avec les outils prescrits (outils spéciaux) et en tenant compte de la réglementation en vigueur en matière de santé et de sécurité.

Recommandations concernant la sécurité
Avant le montage, respectez les recommandations suivantes :

Lors du montage et du démontage du siège conducteur et du siège passager, respectez les prescriptions de sécurité concernant la manipulation des modules airbag et des prétensionneurs pyrotechniques de ceinture.

Une manipulation non conforme peut entraîner le déclenchement du prétensionneur pyrotechnique de ceinture.

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

(Alleen bestemd voor het gebruik binnen de BMW handelsorganisatie).
Montagetijd minstens 8 uur voor twee stoelen voorin alsmede achterbank en achterbankleuning.
De montagetijden kunnen, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

Doelgroep
Doelgroep van deze montagehandleiding is het op BMW personenauto's opgeleide vakkundige personeel.

Taken
Alle onderhouds-, reparatie-, montage- en bijstellingswerkzaamheden aan personenauto's in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren.
Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
– reparatiehandleidingen,
– onderhoudshandboeken,
– diagnosehandboeken
– schakelschema's,
– werkinstructies,
in rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen
Voor het inbouwen moet op volgende aanwijzingen worden gelet:

Voor het inbouwen/verwijderen van de stoel van de bestuurder/voorpassagier moeten de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met airbag modules en pyrotechnische gordelspanners worden aangehouden.

Een onvakkundig gebruik kan tot activeren van de pyrotechnische gordelspanner leiden.

source: www.ow.no

1 Viktig information

(endast för internt bruk inom BMW).
Monteringstiden är minst 8 timmar för två framsäten och baksäte med ryggstöd.
Monteringstiden kan variera beroende på fordonets skick och utrustning.

Målgrupp
Målgruppen för denna monteringsanvisning är fackpersonal som är utbildad vid BMW Personvagnar.

Arbeten
Alla underhålls-, reparations-, montering- och justeringsarbeten på personvagnar skall utföras på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med hjälp av gällande BMW
- reparationsanvisningar,
- servicehandböcker,
- diagnoshandböcker,
- kopplingsscheman,
- arbetsanvisningar,

i rationell ordningsföljd med de angivna verktygen (specialverktyg) och med hänsyn tagen till gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

Säkerhetsanvisningar
Observera följande information före monteringen:

Följ säkerhetsföreskrifterna för arbeten med airbag-moduler och pyrotekniska bältesstramare vid montering/demontering av förar-/passagerarsätet.

Felaktig hantering kan leda till utlösning av den pyrotekniska bältesstramaren.

source: www.ow.no

1 Avvertenze importanti

(Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW).
Tempo di montaggio almeno 8 ore per due sedili anteriori, il sedile posteriore e lo schienale del sedile posteriore.
I tempi di montaggio possono variare a seconda dello stato e dell'equipaggiamento della vettura.

Target group
Target group delle presenti istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.

Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione sulle autovetture.
Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
– istruzioni di riparazione,
– manuali di manutenzione,
– manuali di diagnosi
– schemi elettrici,
– istruzioni di lavoro,

validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Norme di sicurezza
Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze:

Per il montaggio/smontaggio del sedile del guidatore e del passeggero prendere nota delle norme di sicurezza per la manipolazione dei moduli airbag e dei pretensionatori pirotecnici delle cinture di sicurezza.

La manipolazione impropria può far scattare il pretensionatore pirotecnico.

source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

(Para uso exclusivo de la organización comercial BMW).
Tiempo de montaje al menos 8 horas para los dos asientos delanteros y el asiento y respaldo posterior.
Los tiempos de montaje pueden variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

Destinatarios
Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW.

Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los turismos.
Todos los trabajos tienen que ser realizados con ayuda de los actuales
– manuales de reparaciones, – planos de conexiones eléctricas,
– manuales de mantenimiento, – manuales de trabajo,
– manuales de diagnóstico
de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las prescripciones de salud y seguridad vigentes.

Indicaciones de seguridad
Antes de la instalación, tenga en cuenta, por favor, las siguientes indicaciones:

Para el montaje/desmontaje del asiento del conductor/acompañante tenga en cuenta las prescripciones de seguridad para la manipulación de módulos de Airbag y tensores pirotécnicos de los cinturones de seguridad.

Un manejo incorrecto puede conducir a la detonación del tensor pirotécnico del cinturón de seguridad.

source: www.ow.no

1 Informações importantes

(Para utilização exclusiva nas oficinas BMW).
Tempo de montagem: pelo menos 8 horas, para montagem do forro em dois bancos da frente, num banco de trás e no encosto do banco de trás.
Os tempos de montagem poderão variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Grupo destinatário
Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW.

Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
– das instruções de reparação, – dos esquemas de circuitos,
– dos manuais de manutenção, – das instruções de trabalho,
– e dos manuais de diagnóstico da BMW.

Indicações de segurança
Antes de proceder à montagem deverá ter as seguintes indicações em atenção:

Ao proceder à montagem e à desmontagem dos bancos do condutor e do acompanhante, cumpra o disposto nos regulamentos de segurança relativos ao manuseamento de módulos de airbag e dos esticadores pirotécnicos dos cintos de segurança.

Um manuseamento indevido pode desencadear a activação dos esticador pirotécnicos dos cintos de segurança.

source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Anziehdrehmomente für Schraub- und Rohrverbindungen in Werkstattunterlagen „Technische Daten 52 10 1AZ" beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde. Die davon abweichenden Arbeitsschritte werden in Kapitel 2 und 3 ausführlich beschrieben.

	Vorarbeiten	siehe Kapitel 31
	Klappseite ausklappen!	
	A	
1	Lederbezug für Vordersitz (1)	einbauen, siehe Kapitel 3.2
	B	
2	Rücksitzkissen (2)	abgarnieren. Halteklammern mit Hilfe des Seitenschneiders durchtrennen und Stoffbezug abziehen. Klammerreste entfernen.
3	Lederbezug (3)	auflegen.
4	Mittlere Drahtbügel (4)	mit Hilfe der
5	Halteklammern (5)	mit den Garnierdrähten verbinden.
6	Spezialzange (6)	ansetzen und Halteklammern (5) zusammendrücken.
7	Querliegende Drahtbügel (7)	mit Spezialzange (6) anklammern.
8	Außenliegende Drahtbügel (8)	mit Spezialzange (6) anklammern.
	C	
9	Lederbezug (9)	auf der Kissenrückseite den Konturen anpassen.
10	Bezuglaschen (10)	an den Haltebögen einhängen.
11	Konturband (11)	festziehen und an der Kissenrückseite festhaken. Konturband (11) anklammern.
	D	
	Nur mit Durchladevorrichtung	
12	Seitenteil (12)	abgarnieren. Heftklammern entfernen und Stoffbezug abnehmen.
13	Lederbezug (13)	von oben aufziehen und den Konturen anpassen.
14	Bezugösen (14)	an den gegenüberliegenden Haken einhängen.
15	Drahtbügel (15)	an den gegenüberliegenden Haken einhängen.
	E	
	Nur mit Durchladevorrichtung - 2/3 bzw. 1/3 Lehnenteil	
16	Blende (16)	entfernen.
17	Klammern (17)	öffnen und demontieren.
18	Falzung (18)	aushebeln.
	F	
	Nur mit Durchladevorrichtung	
19	Lagerschraube (19)	am 2/3 bzw. 1/3 Lehnenteil öffnen und entfernen. Mittelarmlehnenhalterung am 2/3 Lehnenteil entfernen. Stoffbezug entfernen. Lederbezug am Lehnenkissen anklammern.
	G	
	Nur mit Durchladevorrichtung - 2/3 Lehnenteil	
20	Kunststoffprofil (20)	im Bereich der Mittelarmlehne an den Bezugkrallen befestigen.
	H	
	Nur mit Durchladevorrichtung - 2/3 bzw. 1/3 Lehnenteil	
21	Falzung (21)	umklappen und festklopfen.
22	Lederbezug (22)	über das Kopfteil ziehen und Klammern (17) zurückmontieren. Blende (16) montieren. Lagerschraube (19) einschrauben.

source: www.ow.no

I

Nur ohne Durchladevorrichtung

23	Rücksitzkissen (23)	abgarnieren. Halteklammern mit Hilfe des Seitenschneiders durchtrennen und Stoffbezug abziehen. Klammerreste entfernen.
24	Lederbezug (24)	auflegen.
25	Plastikprofil (25).....	über die Kante nach innen ziehen.
26	Spezialzange (26).....	ansetzen.
27	Halteklammern (27)	zusammendrücken.

J

Nur ohne Durchladevorrichtung mit Mittelarmlehne

28	Mittelarmlehnenhalterung (28)	demontieren und Lederbezug montieren.
29	Bezuglaschen (29).....	über die Lehnenbügel ziehen.
30	Lederbezug (30)	am Rücksitzkissen anklammern und Mittelarmlehnen-halterung (28) zurückmontieren.

K

31	Falzstreifen (31)	an der Mittelarmlehne öffnen. Stoffbezug abziehen.
32	Lederbezug (32)	aufziehen. Falzstreifen (31) ineinanderklappen.

L

33	Stoffbezugfalzung (33).....	der Kopfstützen aushebeln.
34	Kopfstützenträger (34)	herausnehmen.
35	Schaumstoffteil (35).....	vom Stoffbezug trennen und Lederbezug überziehen.
	Kopfstütze	in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Abschließende Arbeiten ..... siehe Kapitel 3.3

source: www.ow.no

2. Installation

Notes
Note the safety instructions in Chapter 1.
Note tightening torques for screw and pipe connections in the workshop documentation "Technical data 52 10 1AZ".
The customary workshop information forms the basis for installation of accessories. Work steps departing from this are described in detail in chapters 2 and 3.

Preparatory work ..... see Chapter 31

Open fold-out page

A

1 Leather cover for front seat (1) ..... install. See Chapter 3.2

B

2 Rear seat cushion (2) ..... take off. Divide the retaining clips with the aid of side-cutting pliers and take off cloth cover. Remove remains of clips.
3 Leather cover (3) ..... put on.
4 Centre wire bows (4) ..... with the aid of the
5 Retaining clips (5) ..... connect with the trimming wires.
6 Special pliers (6) ..... apply and press retaining clips (5) together.
7 Transverse wire bows (7) ..... clamp on with special pliers (6).
8 Outer wire bows (8) ..... clamp on with special pliers (6).

C

9 Leather cover (9) ..... fit to the contours on the rear side of the cushion.
10 Cover tabs (10) ..... hitch on to retaining bows.
11 Contour band (11) ..... draw tight and hook firmly to the rear side of the cushion. Clamp contour band on (11).

D

Only with through-load facility

12 Side part (12) ..... remove. Remove staples and take off cloth cover.
13 Leather cover (13) ..... put on from above and fit to the contours.
14 Cover eyelets (14) ..... hitch on to the hooks lying opposite.
15 Wire bows (15) ..... hitch on to the hooks lying opposite.

E

Only with through-load facility - 2/3 or 1/3 backrest part

16 Cover (16) ..... remove.
17 Clips (17) ..... open and remove.
18 Fold (18) ..... prise out.

F

Only with through-load facility

19 Bearing bolt (19) ..... at 2/3 or 1/3 backrest part undo and remove. Remove centre armrest bracket at the 2/3 backrest part. Take off cloth cover. Clamp leather cover on to backrest cushion.

G

Only with through-load facility - 2/3 backrest part

20 Plastic profile (20) ..... attach in area of the centre armrest to the upholstery claws.

H

Only with through-load facility - 2/3 or 1/3 backrest part

21 Fold (21) ..... fold over and hammer down.
22 Leather cover (22) ..... pull over the head part and fit clips (17) in again. Mount cover (16). Screw in bearing bolt (19).

source: www.ow.no

I

Only without through-load facility

23	Rear seat cushion (23).....	take off. Divide retaining clips with the aid of the side-cutting pliers and pull off cloth cover. Remove remains of clips.
24	Leather cover (24).....	put on.
25	Plastic profile (25).....	draw over the edge inwards.
26	Special pliers (26).....	apply.
27	Retaining clips (27).....	press together.

J

Only without through-load facility with centre armrest

28	Centre armrest bracket (28).....	detach and fit leather cover.
29	Cover tabs (29).....	draw over the backrest bows.
30	Leather cover (30)	clamp on to rear seat cushion and reassemble centre armrest bracket (28).

K

31	Folding strips (31).....	at the centre armrest open. Take off cloth cover.
32	Leather cover (32).....	put on. Fold folding strips (31) into one another.

L

33	Cloth cover fold (33).....	of the headrest, prise out.
34	Headrest support (34).....	take out.
35	Foam part (35).....	separate from cloth cover and pull leather cover over it.
	Headrest	assemble in reverse order of disassembly.

Finalising operations..... see Chapter 3.3

source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Respecter les couples de serrage des vissages et des raccords de tuyaux figurant dans les documents d'atelier "Caractéristiques techniques 52 10 1AZ".
Pour le montage des accessoires, il existe les informations d'atelier bien connues. Les opérations qui en différent sont décrites en détail aux chapitres 2 et 3.

	Travaux préliminaires	voir chapitre 31
	Déplier le rabat!	
	A	
1	Housse en cuir pour siège avant (1)	à installer, voir chapitre 3.2
	B	
2	Assise arrière (2)	à dégarnir. Découper les agrafes de fixation à l'aide de la pince diagonale et retirer la housse en tissu. Enlever les résidus des agrafes.
3	Housse en cuir (3)	à mettre en place.
4	Arceaux centraux en fil métallique (4)	à relier avec les fils de garniture au moyen des
5	Agrafes de fixation (5).	
6	Pince spéciale (6)	à appliquer pour enfoncer les agrafes de fixation (5).
7	Arceaux transversaux en fil métallique (7)	à agrafer avec la pince spéciale(6).
8	Arceaux extérieurs en fil métallique (8)	à agrafer avec la pince spéciale(6).
	C	
9	Housse en cuir (9)	à adapter à la forme de l'envers de l'assise.
10	Boucles de la housse (10)	à accrocher aux barres de fixation.
11	Ruban périphérique (11)	à tendre et à accrocher sur l'envers de l'assise. Agrafer le ruban périphérique (11).
	D	
	Uniquement sur les voitures avec trappe pour objets encombrants	
12	Partie latérale (12)	à dégarnir. Enlever les agrafes et retirer la housse en tissu.
13	Housse en cuir (13)	à mettre en place par le haut et à adapter à la forme.
14	Œillets de la housse (14)	à accrocher aux crochets correspondants.
15	Arceau en fil métallique (15)	à accrocher aux crochets correspondants.
	E	
	Uniquement sur les voitures avec trappe pour objets encombrants et partie dossier 2/3 ou 1/3	
16	Cache (16)	à retirer.
17	Agrafes (17)	à dégrafer et à retirer.
18	Pliure (18)	à soulever.
	F	
	Uniquement sur les voitures avec trappe pour objets encombrants	
19	Coussinet à vis (19)	de la partie dossier 2/3 ou 1/3 à ouvrir et à retirer. Enlever le support de l'accoudoir central de la partie dossier 2/3. Retirer la housse en tissu. Agrafer la housse en cuir sur le coussin de dossier.
	G	
	Uniquement sur les voitures avec trappe pour objets encombrants et partie dossier 2/3	
20	Profilé en matière synthétique (20)	à fixer aux crampons de la housse au niveau de l'accoudoir central.
	H	
	Uniquement sur les voitures avec trappe pour objets encombrants et partie dossier 2/3 ou 1/3	
21	Pliure (21)	à rabattre et à marquer à l'aide d'un maillet.
22	Housse en cuir (22)	à mettre en place par dessus la partie réservée à la tête; reposer les agrafes (17). Installer le cache (16). Visser le coussinet à vis (19).

source: www.ow.no

I

Uniquement sur les voitures sans trappe pour objets encombrants

23	Assise arrière (23)	à dégarnir. Découper les agrafes de fixation à l'aide de la pince diagonale et retirer la housse en tissu. Enlever les résidus des agrafes.
24	Housse en cuir (24)	à mettre en place.
25	Profilé en plastique (25).....	à mettre en place vers l'intérieur en passant par dessus le rebord.
26	Pince spéciale (26).....	à appliquer.
27	Agrafes de fixation (27).....	à enfoncer.

J

Uniquement sur les voitures sans trappe pour objets encombrants et avec accoudoir central

28	Support d'accoudoir central (28)	à démonter; mettre en place la housse en cuir.
29	Boucles de la housse (29).....	à mettre en place par dessus les arceaux du dossier.
30	Housse en cuir (30)	à agrafer sur l'assise du siège arrière; remettre en place le support de l'accoudoir central (28).

K

31	Ganses à double (31).....	de l'accoudoir central à ouvrir. Retirer la housse en tissu.
32	Housse en cuir (32)	à mettre en place. Rabattre l'une dans l'autre les ganses à double (31).

L

33	Pliure de la housse en tissu (33)	des appuis-tête à dégager.
34	Supports d'appuis-tête (34).....	à retirer.
35	Partie en mousse (35)	de la housse en tissu à séparer; mettre en place la housse en cuir.
	Appui-tête	à remonter dans l'ordre inverse.

Travaux de finition..... voir chapitre 3.3

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
De aanhaalmomenten voor schroef- en buisverbindingen in de werkplaatsdocumentatie "Technische gegevens 52 10 1AZ" moeten worden aangehouden.
Aan de montage van accessoires liggen de bekende werkplaatsinformaties ten grondslag.
De hiervan afwijkende montagestappen worden in de hoofdstukken 2 en 3 uitvoerig beschreven.

	Werkzaamheden vooraf	zie hoofdstuk 31
	Vouwbladzijde openklappen!	
	A	
1	Lederen overtrek voor stoel voorin (1).....	monteren, zie hoofdstuk 3.2
	B	
2	Achterbankkussen (2).....	erafnemen. Bevestigingsklemmen met behulp van de zijsnijtang doorsnijden en stoffen overtrek eraftrekken. Resten van de klemmen verwijderen.
3	Lederen overtrek (3)	eropleggen.
4	Middelste draadbeugel (4).....	met behulp van de
5	bevestigingsklemmen (5).....	met de garneringsdraden verbinden.
6	Speciale tang (6)	eropzetten en bevestigingsklemmen (5) samendrukken.
7	Dwarsliggende draadbeugel (7).....	met speciale tang (6) vasthechten.
8	Aan de buitenzijde liggende draadbeugel (8).....	met speciale tang (6) vasthechten.
	C	
9	Lederen overtrek (9)	aan de achterzijde van het kussen aan de contouren aanpassen.
10	Lussen van het overtrek (10)	in de bevestigingsbogen vasthaken.
11	Contourband (11).....	vasttrekken en aan de achterzijde van het kussen vasthaken. Contourband (11) vasthechten.
	D	
	Alleen met doorlaadmogelijkheid	
12	Zijgedeelte (12).....	erafnemen. Nietjes verwijderen en stoffen overtrek erafhalen.
13	Lederen overtrek (13).....	er van boven af overheen trekken en aan de contouren aanpassen.
14	Overtrekringen (14).....	in de tegenoverliggende haken vasthaken.
15	Draadbeugel (15).....	in de tegenoverliggende haken vasthaken.
	E	
	Alleen met doorlaadmogelijkheid - 2/3 resp. 1/3 leuninggedeelte	
16	Afdekking (16)	verwijderen.
17	Klemmen (17)	openen en demonteren.
18	Vouw (18)	eruitwippen.
	F	
	Alleen met doorlaadmogelijkheid	
19	Lagerschroef (19).....	op 2/3 resp. 1/3 leuninggedeelte openen en verwijderen. Houder van middelste armsteun van het 2/3 leuning gedeelte verwijderen. Stoffen overtrek verwijderen. Lederen overtrek op het leuningkussen vasthechten.
	G	
	Alleen met doorlaadmogelijkheid - 2/3 leuninggedeelte	
20	Kunststof profiel (20)	in de buurt van de middelste armsteun aan de overtrekkrammen bevestigen.
	H	
	Alleen met doorlaadmogelijkheid - 2/3 resp. 1/3 leuninggedeelte	
21	Vouw (21)	omklappen en vastkloppen.
22	Lederen overtrek (22)	over het hoofdgedeelte trekken en klemmen (17) weer monteren. Afdekking (16) monteren. Lagerschroef (19) erinschroeven.

source: www.ow.no

I

Alleen zonder doorlaadmogelijkheid

23	Achterbankkussen (23).....	erafnemen. Bevestigingsklemmen met behulp van de zijsnijtang doorsnijden en het stoffen overtrek eraftrekken. Resten van de klemmen verwijderen.
24	Lederen overtrek (24)	eropleggen.
25	Plastic profiel (25).....	over de rand naar binnen trekken.
26	Speciale tang (26)	eropzetten.
27	Bevestigingsklemmen (27).....	samendrukken.

J

Alleen zonder doorlaadmogelijkheid met middelste armsteun

28	Houder van middelste armsteun (28).....	demonteren en het lederen overtrek monteren.
29	Overtreklussen (29)	over de leuningbeugels heen trekken.
30	Lederen overtrek (30)	op het achterbankkussen vasthechten en de houder van de middelste armsteun (28) weer in de auto monteren.

K

31	Vouwstrips (31).....	bij de middelste armsteun openmaken, stoffen overtrek erafhalen.
32	Lederen overtrek (32)	eroverheen trekken. Vouwstrips (31) in elkaar klappen.

L

33	Vouw van stoffen overtrek (33).....	van de hoofdsteunen eruitwippen.
34	Houder van de hoofdsteun (34)	uit de auto verwijderen.
35	Schuimrubber gedeelte (35)	uit het stoffen overtrek nemen en lederen overtrek eroverheen trekken.
	Hoofdsteun	in omgekeerde volgorde weer monteren.

Werkzaamheden ter beëindiging ..... zie hoofdstuk 3.3

source: www.ow.no

2. Montering

Anmärkning
Följ säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.
Följ åtdragningsmomenten för skruv- och rörförband i verkstadsdokumentationen ”Tekniska data 52 10 1AZ”.
Den befintliga verkstadsinformationen ligger till grund för tillbehörsmonteringen. De arbetsmoment som avviker från denna beskrivs utförligt i kapitel 2 och 3.

	Förarbeten	se kapitel 31
	Fäll ned den fällbara sidan!	
	A	
1	Läderklädsel för framsätet (1)	montera, se kapitel 3.2
	B	
2	Baksätesdynor (2)	demontera. Kapa fästklamrarna med sidavbitaren och ta av tygklädseln. Ta bort eventuella rester av klamrarna.
3	Läderklädsel (3)	lägg på.
4	Den mellersta trådbygeln (4)	med hjälp av
5	Fästklamrar (5)	förbinds trådbygeln med trådarna.
6	Specialtång (6)	tryck ihop fästklamarna (5).
7	Tvärliggande trådbygel (7)	tryck fast med specialtången (6).
8	Yttre trådbygel (8)	tryck fast med specialtången (6).
	C	
9	Läderklädsel (9)	anpassa formen på dynans undersida.
10	Läderklädselns fästflikar (10)	sätt fast på fästbågarna.
11	Kantband (11)	sätt fast på dynans undersida. Tryck fast kantbandet (11).
	D	
	Endast med delbart baksäte	
12	Sidostycke (12)	demontera. Ta bort fästklamrarna och ta av tygklädseln.
13	Läderklädsel (13)	dra på ovanifrån och rätta till längs kanterna.
14	Läderklädselns fästöglor (14)	fäst på den motsatta kroken.
15	Trådbygel (15)	fäst på den motsatta kroken.
	E	
	Endast med delbart baksäte – 2/3- resp. 1/3-ryggstöd	
16	Panel (16)	ta bort.
17	Fästklamrar (17)	bänd upp och ta bort.
18	Fals (18)	dra ut.
	F	
	Endast med delbart baksäte	
19	Lagerskruv (19)	på 2/3- resp. 1/3-ryggstödet, lossa och skruva ut. Ta bort mittarmstödets hållare på 2/3-ryggstödet. Ta av tygklädseln. Träd på läderklädseln över ryggstödet.
	G	
	Endast med delbart baksäte – 2/3-ryggstöd	
20	Plastlist (20)	sätt fast på läderklädselns klamrar kring mittarmstödet.
	H	
	Endast med delbart baksäte – 2/3- resp. 1/3-ryggstöd	
21	Fals (21)	vik över kanten och tryck fast.
22	Läderklädsel (22)	dra över huvudstycket och montera tillbaka fästklamrarna (17). Montera panelen (16). Skruva in lagerskruven.

source: www.ow.no

I

Endast utan delbart baksäte

23	Baksätesdynor (23)	ta av tygklädseln. Kapa fästklamrarna med sidavbitaren och ta av tygklädseln. Ta bort eventuella rester av klamrarna.
24	Läderklädsel (24)	träd på.
25	Plastlist (25)	dra in över kanten.
26	Specialtång (26)	placera.
27	Fästklamrar (27)	tryck ihop.

J

Endast utan delbart baksäte med mittarmstöd

28	Mittarmstödets hållare (28)	demontera och träd på läderklädseln.
29	Läderklädselns fästflikar (29)	drag över ryggstödsbygeln.
30	Läderklädsel (30)	tryck fast på baksätesdynorna och montera tillbaka mittarmstödets hållare (28).

K

31	Falsremsor (31)	öppna på mittarmstödet. Ta av tygklädseln.
32	Läderklädsel (32)	träd på. Fäll in falsremsorna (31) i varandra.

L

33	Tygklädselsfals (33)	drag ur den ur nackskydden.
34	Nackskyddshållare (34)	ta ut.
35	Skumplastdel (35)	skilj från tygklädseln och träd på läderklädsel.
	Nackskydd	återmontera i omvänd ordningsföljd.

Avslutande arbeten ..... se kapitel 3.3

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Tenere conto delle norme di sicurezza di cui al capitolo 1.
Attenersi alle coppie di serraggio per i collegamenti a vite e i collegamenti di tubi di cui nella documentazione di officina "Dati tecnici 52 10 1AZ".
Per il montaggio degli accessori ci si deve basare sulle informazioni di officina note. Le fasi di lavoro da queste divergenti sono descritte dettagliatamente nel capitolo 2 e 3.

	Lavori preliminari	vedi capitolo 31
	Aprire la pagina pieghevole!	
	A	
1	Rivestimento di pelle per sedile anteriore (1)	montarlo, vedi capitolo 3.2
	B	
2	Cuscino del sedile posteriore (2)	smontarlo. Tagliare le graffe di fissaggio usando una pinza tagliafili e sfilare il rivestimento di stoffa. Rimuovere i residui delle graffe.
3	Rivestimento di pelle (3)	applicarlo.
4	Filo metallico centrale (4)	con l'ausilio delle
5	graffe di fissaggio (5)	unirlo ai fili metallici di montaggio.
6	Pinza speciale (6)	applicarla e comprimere le graffe di fissaggio (5).
7	Filo metallico curvo trasversale (7)	fissarlo con la pinza speciale (6).
8	Filo metallico curvo esterno (8)	fissarlo con la pinza speciale (6).
	C	
9	Rivestimento di pelle (9)	adattarlo ai bordi sul lato posteriore del cuscino.
10	Linguette di rivestimento (10)	agganciarle agli archi di fissaggio.
11	Nastro del bordo (11)	tirarlo a fondo e agganciarlo al lato posteriore del cuscino. Fissare il nastro del bordo (11).
	D	
	Solo con sistema di carico attraverso il sedile posteriore	
12	Parte laterale (12)	smontarla. Rimuovere le graffe e sfilare il rivestimento di stoffa.
13	Rivestimento di pelle (13)	infilarlo dall'alto e adattarlo ai contorni.
14	Occhielli del rivestimento (14)	agganciarli ai ganci di fronte.
15	Filo metallico curvo (15)	agganciarlo ai ganci di fronte.
	E	
	Solo con sistema di carico attraverso il sedile posteriore - 2/3 e 1/3 dello schienale	
16	Cornice (16)	rimuoverla.
17	Graffe (17)	aprirle e smontarle.
18	Piegatura (18)	sollevarla.
	F	
	Solo con sistema di carico attraverso il sedile posteriore	
19	Vite del supporto (19)	di 2/3 e di 1/3 dello schienale, aprirla e rimuoverla. Rimuovere il supporto del bracciolo centrale dai 2/3 dello schienale. Smontare il rivestimento di stoffa. Fissare il rivestimento di pelle con le graffe al cuscino dello schienale.
	G	
	Solo con sistema di carico attraverso il sedile posteriore - 2/3 dello schienale	
20	Profilo di plastica (20)	fissarlo nella zona del bracciolo centrale alle graffe l de rivestimento.
	H	
	Solo con sistema di carico attraverso il sedile posteriore - 2/3 e 1/3 dello schienale	
21	Piegatura (21)	piegarla e fissarla bene battendoci sopra.
22	Rivestimento di pelle (22)	infilarlo sopra la parte della testa e montare di nuovo le graffe (17). Montare la cornice (16). Avvitare la vite del supporto.

source: www.ow.no

I

Solo senza sistema di carico attraverso il sedile posteriore

23	Cuscino del sedile posteriore (23)	smontarlo. Tagliare le graffe di fissaggio usando una pinza tagliafili e sfilare il rivestimento di stoffa. Rimuovere i residui delle graffe.
24	Rivestimento di pelle (24)	applicarlo.
25	Profilo di plastica (25)	tirarlo sopra il bordo verso l'interno.
26	Pinza speciale (26)	applicarla.
27	Graffe di fissaggio (27)	comprimerle.

J

Solo con sistema di carico attraverso il sedile posteriore con bracciolo centrale

28	Supporto del bracciolo centrale (28)	smontarlo e montare il rivestimento di pelle.
29	Linguette di rivestimento (29)	tirarle sopra la staffa dello schienale.
30	rivestimento di pelle (30)	fissarlo al cuscino del sedile posteriore e rimontare il supporto del bracciolo centrale (28).

K

31	Strisce di piegatura (31)	del bracciolo centrale, aprirle. Sfilare il rivestimento di stoffa.
32	Rivestimento di pelle (32)	montarlo. Ripiegarle una dentro l'altra le strisce di piegatura (31).

L

33	Piegatura del rivestimento di pelle (33)	sollevarla dai poggiatesta.
34	Supporto del poggiatesta (34)	estrarlo.
35	Pezzo di materiale espanso (35)	staccarlo dal rivestimento di pelle e montarvi sopra il rivestimento di pelle.
	Poggiatesta	montarlo di nuovo nella successione inversa.

Lavori conclusivi ..... vedi capitolo 3.3

source: www.ow.no

2. Instalación

Indicaciones
Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
Prestar atención a los pares de apriete de las uniones de tornillo y de tubo descritas en la documentación de taller "Datos técnicos 52 10 1AZ".
La instalación de accesorios se basa en las conocidas informaciones de taller. En los capítulos 2 y 3 se describen detalladamente los pasos de trabajo modificados.

	Trabajos previos	ver capítulo 31
	¡Desplegar la hoja plegada!	
	A	
1	Funda de cuero para el asiento delantero (1)	montaje, ver capítulo 3.2
	B	
2	Cojines del asiento posterior (2)	desguarnecerlos. Cortar las grapas de retención con ayuda del cortador lateral y retirar la funda de tejido. Quitar los restos de las grapas.
3	Funda de cuero (3)	ponerla.
4	Arcos de alambre centrales (4).....	con ayuda de las
5	Grapas de retención (5).....	unirlos con los alambres del guarnecido.
6	Tenazas especiales (6)	colocarlas y comprimir las grapas de retención (5).
7	Arcos de alambre transversales (7).....	graparlos con las tenazas especiales (6).
8	Arcos de alambre exteriores (8).....	graparlos con las tenazas especiales (6).
	C	
9	Funda de cuero (9).	ajustarla a los contornos por la parte posterior de los cojines.
10	Lengüetas de la funda (10).....	engancharlas a los arcos de sujeción.
11	Cinta del contorno (11).....	tensarla y engancharla firmemente a la parte posterior de los cojines. Grapar la cinta del contorno (11).
	D	
	Sólo con sistema para cargas largas	
12	Parte lateral (12)	desguarnecerla. Retirar las grapas y quitar la funda de tejido.
13	Funda de cuero (13)	ponerla desde arriba y ajustarla a los contornos.
14	Argollas de la funda (14).....	engancharlas a los ganchos situados enfrente.
15	Arcos de alambre (15)	engancharlos a los ganchos situados enfrente.
	E	
	Sólo con sistema para cargas largas – pieza de 2/3 del respaldo o pieza de 1/3 del respaldo	
16	Guarnición (16).....	retirarla.
17	Grapas (17)	abrirlas y desmontarlas.
18	Pliegue (18)	desplegarlo.
	F	
	Sólo con sistema para cargas largas	
19	Tornillo de pivote (19)	en la pieza de 2/3 ó 1/3 del respaldo, soltarlo y retirarlo. Retirar el soporte del apoyabrazos central de la pieza de 2/3 del respaldo. Quitar la funda de tejido. Grapar la funda de cuero al cojín del respaldo.
	G	
	Sólo con sistema para cargas largas – pieza de 2/3 del respaldo	
20	Perfil de plástico (20).....	asegurarlo a las garras de la funda en la zona del apoyabrazos central.
	H	
	Sólo con sistema para cargas largas – pieza de 2/3 ó 1/3 del respaldo	
21	Pliegue (21)	cerrarlo y fijarlo golpeándolo.
22	Funda de cuero (22)	ponerla desde la parte superior y montar de nuevo las grapas (17). Montar la guarnición (16). Atornillar el tornillo de pivote (19).

source: www.ow.no

I

Sólo sin sistema para cargas largas

23	Cojines del asiento posterior (23)	desguarnecerlos. Cortar las grapas de retención con ayuda del cortador lateral y retirar la funda de tejido. Quitar los restos de las grapas.
24	Funda de cuero (24)	ponerla.
25	Perfil de plástico (25)	tirar de él hacia dentro sobre el canto.
26	Tenazas especiales (26)	posicionarlas.
27	Grapas de retención (27)	comprimirlas.

J

Sólo sin sistema para cargas largas con apoyabrazos central

28	Soporte del apoyabrazos central (28)	desmontarlo y montar la funda de cuero.
29	Lengüetas de la funda (29)	tirar de ellas sobre los arcos del respaldo.
30	Funda de cuero (30)	graparla al cojín del asiento posterior y montar de nuevo el soporte del apoyabrazos central (28).

K

31	Franjas de plegado (31)	en el apoyabrazos central, abrirlas. Quitar la funda de tejido.
32	Funda de cuero (32)	ponerla. Plegar las franjas de plegado (31) una en otra.

L

33	Pliegue de la funda de tejido (33)	de los reposacabezas, desplegarlo.
34	Soporte de los reposacabezas (34)	extraerlo.
35	Pieza de goma espuma (35)	separarla de la funda de tejido y poner la funda de cuero.
	Reposacabezas	montarlo en sentido inverso.

Trabajos finales ..... ver capítulo 3.3

source: www.ow.no

2. Montagem

Observações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.
Respeite os binários de aperto indicados no manual de apertos ”Dados Técnicos 52 10 1AZ” para as uniões roscadas e de tubos/tubagens.
A montagem de acessórios deverá ser efectuada de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas. As operações que devem ser efectuadas de forma diferente da indicada na documentação acima encontram-se descritas nos capítulos 2 e 3.

Trabalhos de preparação..... consulte o capítulo 31

Abra a página desdobrável!

A

1 Monte o..... forro em pele no banco da frente (1), segundo as indicações do capítulo 3.2

B

2 Remova a..... guarnição das almofadas dos assentos do banco traseiro (2). Corte os grampos de fixação com um alicate de corte diagonal e extraia o forro de tecido. Remova os restos dos grampos.
3 Coloque o ..... forro em pele (3).
4 Ligue o..... aro de arame central (4), com a ajuda dos
5 grampos de fixação (5),..... aos arames da guarnição.
6 Aperte os ..... grampos de fixação (5) com o alicate especial (6),
7 Prenda o ..... aro de arame (7) transversal aos grampos com o alicate especial (6).
8 Igualmente com a ..... ajuda do alicate especial (6), prenda o aro de arame (8) exterior aos grampos.

C

9 Ajuste o..... forro em pele (9) aos contornos da parte de trás das almofadas.
10 Introduza..... as tiras do forro (10) nos arcos de fixação.
11 Aperte a ..... tira do contorno (11) e prenda à parte de trás das almofadas com os ganchos. Prenda a tira do contorno (11) com os grampos.

D

Só para os veículos com banco traseiro rebatível

12 Remova a..... guarnição da parte lateral (12). Remova os grampos de fixação e retire o forro de tecido.
13 Introduza o forro em pele (13) ..... de cima para baixo e ajuste-o aos contornos.
14 prenda os olhais do forro (14) ..... aos ganchos situados à frente destes.
15 Encaixe o aro de arame (15)..... nos ganchos que lhe estão situados em frente.

E

Só para os veículos com banco traseiro rebatível – partes maior (2/3) e menor (1/3) do encosto

16 Remova o..... painel (16).
17 Abra os grampos (17)..... e remova-os.
18 Solte a..... dobra (18).

F

Só para os veículos com banco traseiro rebatível

19 Solte o parafuso do mancal (19)..... das partes maior (2/3) ou menor (1/3) do encosto e remova-o. Remova o dispositivo de fixação do apoio central para os braços da parte maior (2/3) do encosto. Retire o estofo de tecido. Prenda o forro em pele às almofadas do encosto com grampos.

G

Só para os veículos com banco rebatível – parte maior do encosto (2/3)

20 Prenda o perfil de plástico (20),..... na zona do apoio central para os braços, às garras do forro.

source: www.ow.no

H

Só para os veículos com banco rebatível – partes maior (2/3) ou menor (1/3) do encosto

21 Dobre a ..... dobra (21) e dê-lhe umas pancadas para a prender bem.

22 Coloque o ..... forro em pele (22) sobre a parte da cabeça e volte a montar os grampos (17). Monte o painel (16). Aperte o parafuso do mancal (19).

I

Só para os veículos sem banco traseiro rebatível

23 Remova a ..... guarnição das almofadas do banco traseiro (23). Corte os grampos de fixação com um alicate de corte diagonal e extraia o forro de tecido. Remova os restos dos grampos.

24 Coloque o ..... forro em pele (24).

25 Empurre o perfil de plástico (25) ..... para dentro, por cima da aresta.

26 Utilizando o ..... alicate especial (26),

27 aperte..... os grampos de fixação (27).

J

Só para os veículos sem banco traseiro rebatível

28 Desmonte o ..... dispositivo de fixação do apoio central para os braços (28) e coloque o forro em pele.

29 Passe as tiras do forro (29) ..... por cima dos aros do encosto.

30 Prenda o ..... forro em pele (30) às almofadas do assento do banco traseiro com grampos e volte a montar o dispositivo de fixação do apoio central para os braços (28).

K

31 Abra as ..... tiras (31) no apoio central para os braços. Retire o estofo de tecido.

32 Coloque o ..... forro em pele (32). Volte a fechar as tiras (31).

L

33 Solte a..... dobra do forro de tecido (33) dos encostos de cabeça.

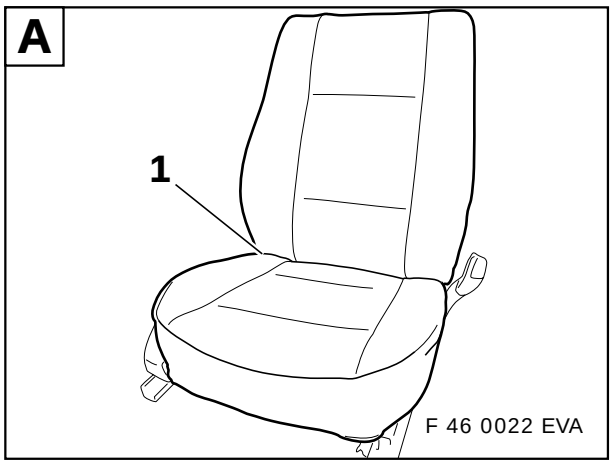
34 Remova o..... suporte dos encostos de cabeça (34).

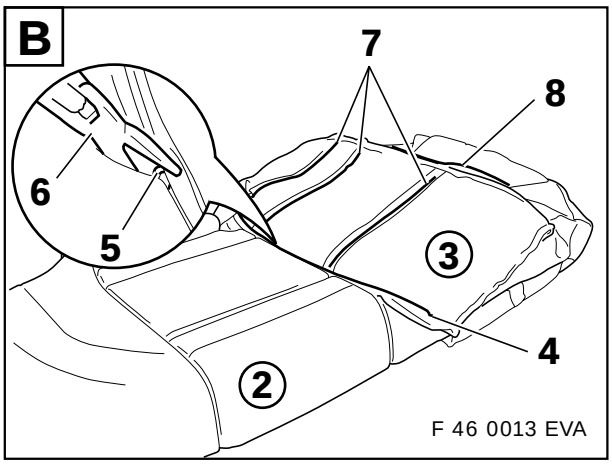
35 Tire a..... parte em material esponjoso (35) do forro de tecido e forre-a com o forro em pele.

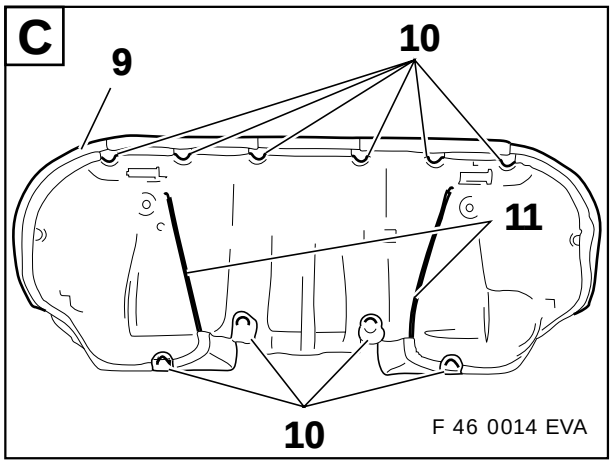
Volte a montar..... os encostos de cabeça pela ordem inversa da respectiva desmontagem.

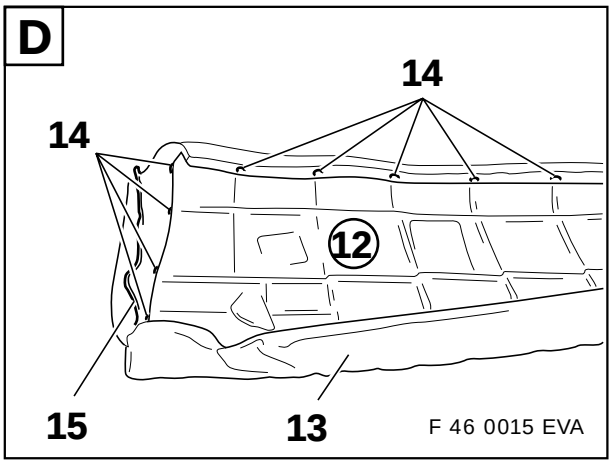
Trabalhos finais ..... consulte o capítulo 3.3

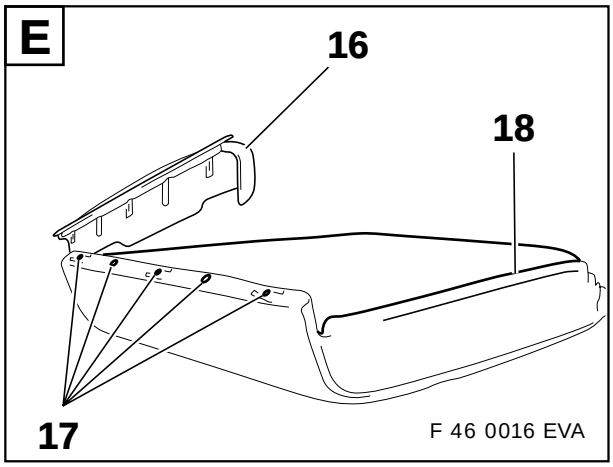
Source: www.ow.no

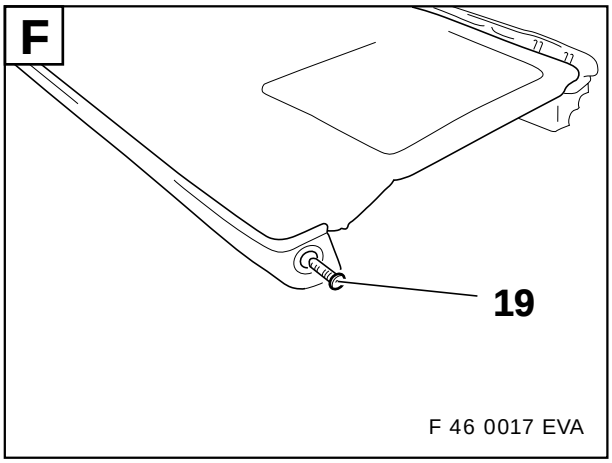


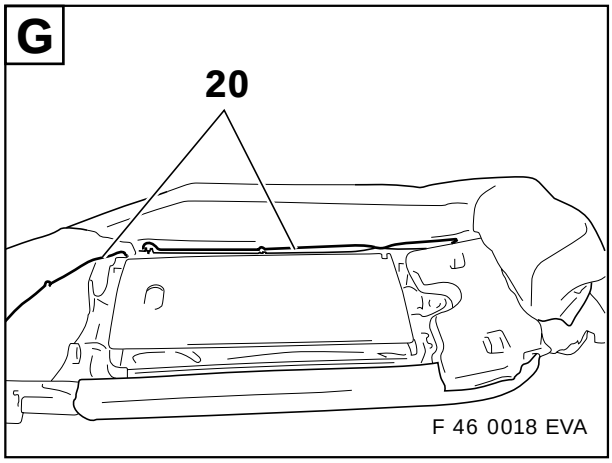


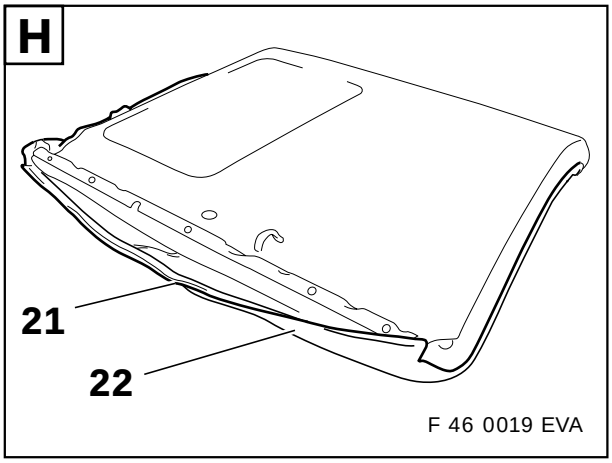




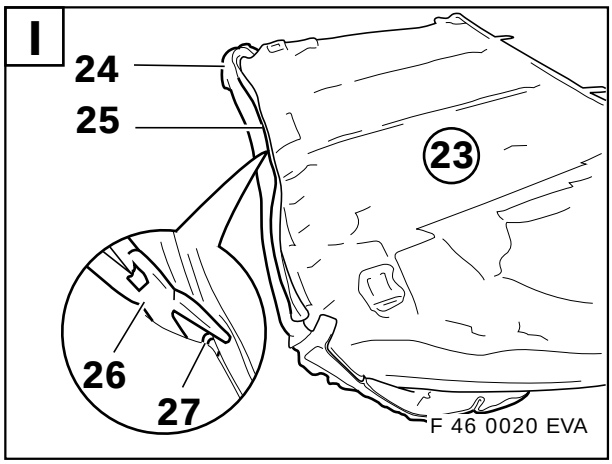


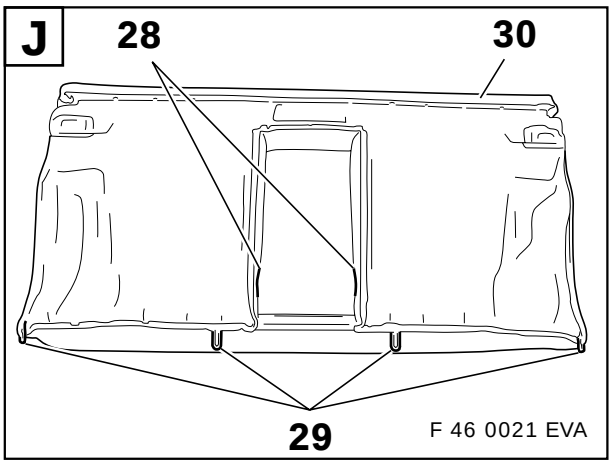


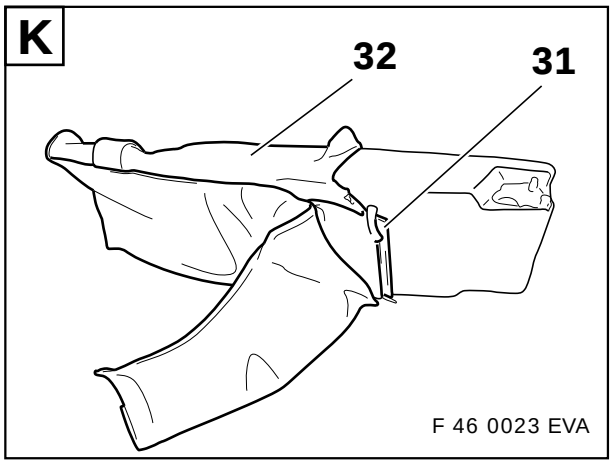


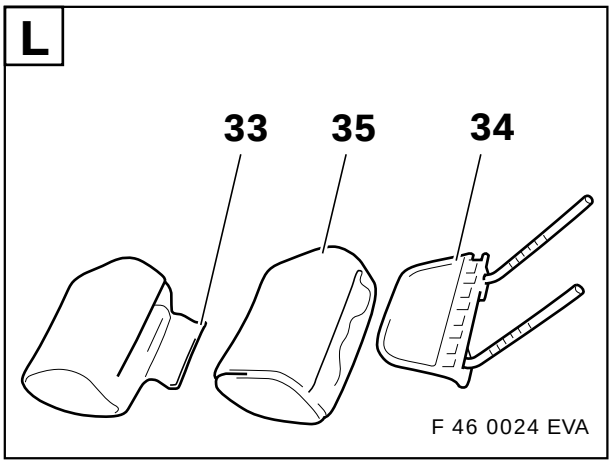


source: www.ow.no









source: www.ow.no

3. Einbauhinweise

	Inhalt	Seite
31	Vorarbeiten	3-2
3.2	Lederbezug für Vordersitz einbauen	3-3
3.3	Abschließende Arbeiten	3-19

3. Installation notes

	Contents	Page
31	Preliminary work	3-4
3.2	Install leather cover for front seat.	3-5
3.3	Finalising operations	3-20

3. Recommandations concernant le montage

	Sommaire	Page
31	Travaux préliminaires	3-6
3.2	Installation de la housse en cuir du siège avant	3-7
3.3	Travaux de finition	3-21

3. Montageaanwijzingen

	Inhoudsopgave	Bladzijde
31	Werkzaamheden vooraf	3-8
3.2	Lederen overtrek voor stoel voorin monteren	3-9
3.3	Werkzaamheden ter beëindiging	3-22

3. Monteringsinstruktioner

	Innehåll	Sida
31	Förarbeten	3-10
3.2	Montera läderklädsel för framsätet	3-11
3.3	Avslutande arbeten	3-23

3. Avvertenze per il montaggio

	Sommario	Pagina
31	Lavori preliminari	3-12
3.2	Montare il rivestimento di pelle per il sedile anteriore	3-13
3.3	Lavori conclusivi	3-24

3. Indicación para la instalación

	Indice	Página
31	Trabajos previos	3-14
3.2	Montaje de la funda de cuero para el asiento delantero	3-15
3.3	Trabajos finales	3-25

3. Instruções de montagem

	Índice	Página
31	Trabalhos de preparação	3-16
3.2	Montagem do forro em pele nos bancos dianteiros	3-17
3.3	Trabalhos finais	3-26

source: www.ow.no

31 Vorarbeiten

Vordersitze links und rechts ausbauen.
Rücksitz und Rückenlehne bzw. Rückenlehnen ausbauen.
Mittelarmlehne hinten ausbauen.
Vorhandene Kopfstützen ausbauen.
Verbandskasten am Beifahrersitz entfernen.

Zurück zu Kapitel 2.

source: www.ow.no

3.2 Lederbezug für Vordersitz einbauen

Klappseite ausklappen!

A
Plastikstifte (1) an der Rückenlehne herausziehen und Falzung (2) aus der Rückplatte (3) ziehen. Rückplatte (3) entfernen. Kopfstützenhalterung (4) von der Lehneninnenseite nach außen drücken und entfernen. Lehnenkissen (5) vom Gestell des Sitzes abnehmen. Stoffbezug durch Lösen der angeklammerten Drahtbügel mit Seitenschneider abziehen. Drahtbügel entfernen und in gleicher Anordnung in die Haltelaschen des Lederbezugs einstecken.

B
Nur mit elektrischer Sitzverstellung
Verstelltaster (6) abziehen. Schraube (7) lösen, Plastikstifte herausziehen, bei Beschädigung Plastikstifte für den Wiedereinbau erneuern, und seitliche Abdeckung (8) abnehmen.

C
Nur mit mechanischer Sitzverstellung
Schraube (9) lösen, Plastikstifte herausziehen, bei Beschädigung Plastikstifte für den Wiedereinbau erneuern, und seitliche Abdeckung (10) entfernen.

D
Nur mit mechanischer Sitzverstellung
Anschluß der Verstellmechanik (11) des Schlittens öffnen. Schrauben der Verstellarmatur (12) lösen, dazu ggf. Verstellhebel betätigen und Verstellarmatur (12) entfernen. Falzung an der Unterseite des Sitzgestells öffnen und Sitzkissen (13) abnehmen. Stoffbezug durch Lösen der angeklammerten Drahtbügel mit Seitenschneider abziehen. Drahtbügel entfernen und in gleicher Anordnung in die Haltelaschen des Lederbezugs einstecken.

E
Lederbezug (14) auf das Lehnenkissen (15) aufbringen. Drahtbügel (16) durch Halteklammern (17) mit den Garnierdrähten verbinden und Halteklammern (17) mit Spezialzange (18) zusammendrücken.

F
Lederbezug (19) auf das Sitzkissen (20) aufbringen. Drahtbügel durch Halteklammern mit den Garnierdrähten verbinden und Halteklammern mit Spezialzange zusammendrücken. Lederbezug von der Mitte nach außen arbeitend anklammern (analog **E**). Lederbezug über das Sitzkissen ziehen und Laschen (21) an der Unterseite anklammern.

G
Nur Sportsitz
Drahtbügel (22) an der Oberschenkelauflagenaussparung (23) des Sitzkissens einstecken und an der Sitzkissenunterseite (24) anklammern. Sitzkissen den Sitzgestellkonturen anpassen.

H
Lederbezug auf das Sitzgestell spannen und an der Sitzgestellunterseite Falzung (25) über die Kante (26) klappen. Falzung (25) auf der Kante (26) leicht mit einem Gummihammer festklopfen.

Nur Beifahrersitz
Elektrische Kabel der Sitzbelegungserkennung nach unten führen und auf der Sitzunterseite anstecken.

I
Sitzgestell umdrehen. Verstärkter Lederbezugstreifen (27) nach vorne umklappen und in Pfeilrichtung einstecken.

J
Lehnenkissen über das Sitzgestell ziehen und Bezuglappen (28) zwischen Sitzkissen (29) und Sitzlehne nach hinten durchziehen. Lederbezug straffen und Falzung an der Sitzgestellkante (30) fixieren.
Kopfstützenhalterung zurückmontieren.

Nur Sportsitz
Spanngurt (31) zusammenziehen und im gespannten Zustand am Rückenteil (32) befestigen.

K
Nur Normalsitz
Rückenteil (33) einsetzen und anhand der Bohrungen (34) korrekte Lage fixieren. Falzung (35) des nach hinten gespannten Lederbezugs in die Kerbe (36) einführen und festdrücken. Zur leichteren Montage kann die Falzung (35) mit Hilfe eines Gummihammers angeklopft werden.

L
Lederbezug am Rücken mit Hilfe des Vorstechers (37) für den Plastikstift vorbereiten und Plastikstift einstecken.

▷ Sitzverstellung auf Funktion prüfen. ◁
Blende vorne und Abdeckungen zurückmontieren. Verbandkasten unter dem Beifahrersitz in die Halterung stecken.

Zurück zu Kapitel 2.

source: www.ow.no

31 Preliminary work

Dismantle front seats on left and right.
Dismantle rear seat and rear seat back or rear seat backs.
Dismantle centre armrest at rear.
Dismantle existing headrests.
Remove first aid kit from front passenger seat.

Go back to Chapter 2.

source: www.ow.no

3.2 Install leather cover for front seat

Open fold-out page

A
Pull out plastic pins (1) from the backrest and pull fold (2) out of the back panel (3). Remove back panel.
Press headrest support (4) from the inside of the backrest outwards and remove it. Remove backrest cushion (5) from the frame of the seat. Pull off cloth cover by releasing the clamped-on wire bows with side-cutting pliers. Remove wire bows and insert them in the same arrangement in the retaining tabs of the leather cover.

B
Only with electrical seat adjustment
Pull off adjustment button (6). Undo screw (7). Pull out plastic pins. If the plastic pins become damaged replace them for reinstalling. Remove cover (8) at the side.

C
Only with mechanical seat adjustment
Loosen screw (9). Pull out plastic pins. If the plastic pins become damaged replace them for reinstalling. Remove cover (10) at the side.

D
Only with mechanical seat adjustment
Open up the connection of the adjustment mechanism (11) with the sled. Loosen screw of the adjustment fitting (12), if necessary by operating the adjustment lever and remove adjustment fitting (12). Open fold at the underside of the seat frame and remove seat cushion (13). Pull off cloth cover by using side-cutting pliers to undo the clamped-on wire bows. Remove wire bows and insert them in the same arrangement in the retaining tabs of the leather cover.

E
Put leather cover (14) on the backrest cushion (15). Connect wire bows (16) with the trimming wires by retaining clips (17) and press together the retaining clips (17) with special pliers (18).

F
Put leather cover (19) on the seat cushion (20). Connect wire bows with the trimming wires by the retaining clips and press together the retaining clips with special pliers. Clamp on leather cover working from the centre outwards (the same as **E**). Pull leather cover over the seat cushion and clamp tabs (21) at the underside.

G
Only sports seat
Insert wire bows (22) at the thigh support opening (23) of the seat cushion and clamp at the underside of the seat cushion (24). Fit seat cushion to the contours of the seat frame.

H
Pull leather cover tight on the seat frame and at the seat-frame underside fold the fold (25) over the edge (26). Give the fold (25) a few light knocks with a rubber hammer on the edge (26).

Only front passenger seat
Guide electrical cable of the seat occupancy detection system down and put on at the underside of the seat.

I
Turn seat frame round. Fold over reinforced leather cover strip (27) towards the front and insert in the direction of the arrow.

J
Pull backrest cushion over the seat frame and pull cover flanges (28) through to the back between seat cushion (29) and seat back. Pull leather cover tight and fix fold at the edge of the seat frame (30).
Reassemble headrest support.

Only sports seat
Draw together staypad (31) and while taut attach to back part (32).

K
Only normal seat
Insert back piece (33) and use the drill holes (34) to fix the correct position. Insert fold (35) of the leather cover which has been drawn tight towards the back into the notch (36) and press down firmly. To make fitting easier, the fold (35) can be hammered with a rubber hammer.

L
Prepare leather cover at the back for the plastic pin with the aid of the awl (37) and insert plastic pin.

Check seat adjustment for proper functioning. ◁
Reassemble panel at front and covers. Place first aid box in the support under the front passenger seat.

Go back to Chapter 2.

source: www.ow.no

31 Travaux préliminaires

Déposer les deux siège avant.
Dépose du siège arrière et du dossier (ou des dossiers) arrière.
Dépose de l'accoudoir central arrière.
Dépose des appuis-tête existants.
Enlever la boîte de premiers secours

Retour au chapitre 2.

source: www.ow.no

3.2 Installation de la housse en cuir du siège avant

Déplier le rabat!

A
Retirer les ergots en plastique du dossier et tirer la pliure (2) de la plaque arrière (3). Retirer la plaque arrière (3). Depuis l'intérieur du dossier, appuyer sur le support d'appui-tête, puis le retirer. Enlever les coussins du dossier (5) du siège. Oter la housse en tissu en dégageant les arceaux en fil métallique agrafés à l'aide d'une pince diagonale. Enlever les arceaux et insérer les boucles de fixation de la housse en cuir aux mêmes emplacements.

B
Uniquement pour les sièges à réglage électrique
Retirer le capteur de réglage (6). Enlever la vis (7). Oter les ergots en plastique; s'ils sont abîmés, les remplacer et enlever le recouvrement latéral (8).

C
Uniquement pour les sièges à réglage mécanique
Enlever la vis (9). Retirer les ergots en plastique; s'ils sont abîmés, remplacer les ergots en plastique et ôter le recouvrement latéral (10).

D
Uniquement pour les sièges à réglage mécanique
Défaire le raccordement du mécanisme de réglage (11) du chariot. Oter les vis de l'armature de réglage (12); pour cela, actionner le levier de réglage et enlever l'armature (12). Défaire la pliure située sous le bâti du siège et retirer le coussin d'assise (13). Enlever la housse en tissu en coupant les agrafes des arceaux en fil métallique à l'aide d'une pince diagonale. Retirer les arceaux, puis les remettre en place de la même manière dans les boucles de fixation de la housse en cuir.

E
Placer la housse en cuir (14) sur le coussin du dossier (15). Relier les arceaux en fil métallique (16) avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation (17) et enfoncer celle-ci (17) avec la pince spéciale (18).

F
Placer la housse en cuir (19) sur le coussin d'assise (20). Relier les arceaux en fil métallique avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation et enfoncer celles-ci avec la pince spéciale. Agrafer la housse en cuir en allant du milieu vers l'extérieur (comme pour **E**).Tendre la housse en cuir sur le coussin d'assise et agrafer les boucles (21) sur le dessous.

G
Uniquement sur les sièges sport
Insérer les arceaux en fil métallique (22) dans la réservation de la garniture du coussin d'assise au niveau des cuisses (23), puis les agrafer sur le dessous du coussin d'assise (24). Adapter le coussin d'assise à la forme du bâti du siège.

H
Tendre la housse en cuir sur le bâti du siège et, sous le bâti du siège, rabattre la pliure (25) sur le rebord (26). A l'aide d'un maillet en caoutchouc, fixer la pliure (25) sur le rebord (26).

Uniquement pour le siège passager
Faire passer les câbles électriques de la reconnaissance d'occupation du siège vers le bas et les brancher sur le dessous du siège.

I
Retourner le bâti du siège. Rabattre la bande renforcée de la housse en cuir (27) vers l'avant et l'insérer suivant le sens de la flèche.

J
Mettre en place le coussin de dossier sur le bâti du siège et faire passer vers l'arrière la languette de la housse (28) entre le coussin d'assise (29) et le dossier.Tendre la housse en cuir et fixer la pliure sur le rebord du bâti du siège (30). Remettre en place le support d'appui-tête.

Uniquement sur les sièges sport
Tendre la sangle de fixation (31) et fixer celle-ci sur la partie arrière (32) en état de tension.

K
Uniquement sur les sièges classiques
Mettre en place la partie arrière (33), puis la fixer dans sa position correcte à l'aide des perforations (34). Coincer la pliure (35) de la housse en cuir tendue vers l'arrière dans la rainure (36). Pour faciliter le montage, il est possible de fixer la pliure (35) à l'aide d'un maillet en caoutchouc.

L
Ménager un trou à l'aide d'une alène (37) dans la housse en cuir pour l'ergot en plastique, puis insérer celui-ci.

Vérifier le bon fonctionnement du réglage du siège.◁
Remettre en place le cache à l'avant et les recouvrements. Emboîter la boîte de premiers secours dans le support situé sous le siège passager.

Retour au chapitre 2.

source: www.ow.no

31 Werkzaamheden vooraf

Stoelen links en rechts voorin uit de auto verwijderen.
Achterbank en achterbankleuning resp. -leuningen verwijderen.
Middelste armsteun achterin uit de auto nemen.
Aanwezige hoofdsteunen verwijderen.
EHBO-doos van de voorpassagiersstoel verwijderen.

Terug naar hoofdstuk 2.

source: www.ow.no

3.2 Lederen overtrek voor stoel voorin monteren

Vouwbladzijde openklappen!

A
Plastic pennen (1) uit de rugleuning trekken en vouw (2) uit de achterplaat (3) trekken. Achterplaat (3) verwijderen. Houder van de hoofdsteun (4) vanaf de binnenzijde van de leuning naar buiten drukken en verwijderen. Leuningkussen (5) van het frame van de stoel afnemen. Stoffen overtrek door losmaken van de vastgehechte draadbeugel met de zijsnijtang eraftrekken. Draadbeugel verwijderen en in dezelfde positie in de bevestigingslussen van het lederen overtrek steken.

B
Alleen met elektrische stoelverstelling
Verstellingstoets (6) eraftrekken. Schroef (7) losdraaien, plastic pennen eruittrekken, bij beschadiging moeten de plastic pennen worden vervangen voordat zij weer worden ingebouwd, en afdekking (8) aan de zijkant wegnemen.

C
Alleen met mechanische stoelverstelling
Schroef (9) losdraaien, plastic pennen eruittrekken, bij beschadiging moeten de plastic pennen worden vervangen voordat zij weer worden ingebouwd, en afdekking (10) aan de zijkant wegnemen.

D
Alleen met mechanische stoelverstelling
Aansluiting van het verstellingsmechanisme (11) van de slede openen. Schroeven van de verstellingsarmatuur (12) losdraaien, hiervoor eventueel de verstellingshendel bedienen en de verstellingsarmatuur (12) verwijderen. Vouw aan de onderzijde van het stoelframe openen en stoelkussen (13) wegnemen. Stoffen overtrek door losmaken van de vastgehechte draadbeugels met de zijsnijtang eraftrekken. Draadbeugels verwijderen en in dezelfde positie in de bevestigingslussen van het lederen overtrek steken.

E
Lederen overtrek (14) op het leuningkussen (15) aanbrengen. Draadbeugel (16) door de bevestigingsklemmen (17) met de garneringsdraden verbinden en bevestigingsklemmen (17) met speciale tang (18) samendrukken.

F
Lederen overtrek (19) op het stoelkussen (20) aanbrengen. Draadbeugel door de bevestigingsklemmen met de garneringsdraden verbinden en bevestigingsklemmen met speciale tang samendrukken. Lederen overtrek – in het midden beginnend naar de buitenrand werkend – vasthechten (ananloog **E**). Lederen overtrek over het stoelkussen trekken en lussen (21) aan de onderzijde vasthechten.

G
Alleen sportstoel
Draadbeugel (22) in de uitsparing voor de bovenbeensteun (23) van het stoelkussen steken en aan de onderzijde van het stoelkussen (24) vasthechten. Stoelkussen aan de contouren van het stoelframe aanpassen.

H
Lederen overtrek op het stoelframe spannen en aan de onderzijde van het stoelframe de vouw (25) over de rand (26) heen klappen. Vouw (25) op de rand (26) met een rubber hamer een beetje vastkloppen.

Alleen stoel van voorpassagier
Elektrische kabels van de stoelbezettingsherkenning naar onderen leggen en aan de onderzijde van de stoel aansluiten.

I
Stoelframe omdraaien. Versterkte strip van lederen overtrek (27) naar voren omklappen en er in de richting van de pijl insteken.

J
Leuningkussen over het stoelframe heen trekken en de overtreklap (28) tussen stoelkussen (29) en stoelleuning naar achter trekken. Lederen overtrek strak spannen en de vouw op de rand van het stoelframe (30) fixeren. Houder van de hoofdsteun weer in de auto monteren.

Alleen sportstoel
Spanband (31) aanhalen en in gespannen toestand op het ruggedeelte (32) bevestigen.

K
Alleen normale stoel
Ruggedeelte (33) aanbrengen en aan de hand van de boorgaten (34) de juiste positie fixeren. Vouw (35) van het naar achteren gespannen lederen overtrek in de gleuf (36) inbrengen en vastdrukken. Ter vereenvoudiging van de montage kan de vouw (35) met behulp van een rubber hamer worden vastgeklopt.

L
Lederen overtrek op de rug met behulp van de priem (37) voor de plastic pen voorbereiden en de plastic pen erinsteken.


Functie van de stoelverstelling controleren. ◁
Plaat voor en afdekkingen weer monteren. EHBO-doos onder de stoel van de voorpassagier in de houder steken.

Terug naar hoofdstuk 2.

source: www.ow.no

31 Förarbeten

Demontera vänster och höger framsäte.
Demontera baksätet med ryggstöd.
Demontera mittarmstödet bak.
Demontera befintliga nackskydd.
Ta bort förbandslådan på passagerarsidan.

Gå tillbaka till kapitel 2.

source: www.ow.no

3.2 Montera läderklädsel för framsätet

Fäll ned den fällbara sidan!

A
Ta ut plaststiften (1) på ryggstödet och dra ut falsen ur ryggstödets bakpanel (3). Ta bort bakpanelen (3). Tryck nackskyddshållaren (4) utåt från ryggstödets insida och ta av den. Ta av ryggstödets dynor från stolstommen. Ta av tygklädseln genom att lossa den fasttryckta trådbygeln med sidavbitare. Ta bort trådbygeln och stick in den på samma sätt i läderklädselns fästflikar.

B
Endast elektrisk stolinställning
Ta bort inställningsknappen (6). Lossa skruven (7). Dra ut plaststiftet och ta av sidopanelen (8).
Om plaststiftet skadas måste det bytas ut vid återmonteringen.

C
Endast mekanisk stolinställning
Lossa skruven (9). Dra ut plaststiftet och ta av sidopanelen (10). Om plaststiftet skadas måste det bytas ut vid återmonteringen.

D
Endast mekanisk stolinställning
Öppna anslutningen till skenans inställningsmekanism (11). Lossa skruvarna (12) på inställningsarmaturen. Manövrera eventuellt inställningsspaken och ta bort inställningsarmaturen (12). Öppna falsen på stolstommens undersida och ta av sätesdynan (13). Dra av tygklädseln genom att lossa den fasttryckta trådbygeln med sidavbitare. Ta bort trådbygeln och stick in den på samma sätt i fästflikarna i läderklädseln.

E
Sätt på läderklädseln (14) på ryggstödets dyna (15). Förbind trådbygeln (16) genom fästklamrarna (17) med trådarna och tryck ihop fästklamrarna (17) med en specialtång (18).

F
Sätt på läderklädseln (19) på sätesdynan (20). Förbind trådbygeln genom fästklamrarna med trådarna och tryck ihop fästklamrarna med en specialtång. Tryck fast läderklädseln från mitten och utåt (som under **E**).
Dra läderklädseln över sätesdynan och tryck fast flikarna (21) på undersidan.

G
Endast sportsäte
Stick in trådbygeln (22) i skåran för lårbensstödet (23) i sätesdynan och tryck fast den på dynans undersida (24) och anpassa formen.

H
Spänn fast läderklädseln över stolstommen och vik falsen (25) över kanten (25) på stolstommens undersida. Slå fast falsen lätt i kanten (26) med en gummihammare.

Endast passagerarsäte
Dra elkabeln till stolbeläggningsavkänningen nedåt och fäst den på stolens undersida.

I
Vänd på stolstommen. Vik läderklädselns förstärkta remsa (27) framåt och stick in den i pilens riktning.

J
Dra på ryggstödsdynorna över stolstommen och dra läderklädselns flik (28) bakåt mellan sätesdynan (29) och ryggstödet. Spänn läderklädseln och sätt fast falsen i kanten på stolstommen (30).
Montera tillbaka nackskyddshållaren.

Endast sportsäte
Spänn spännremmen (31) och fäst den på ryggdelen (32).

K
Endast standardsäte
Sätt på ryggdelen (33) i rätt läge med hjälp av borrhålen (34). För in den bakåtdragna läderklädselns fals (35) i skåran (36) och tryck fast den. För att underlätta monteringen kan falsen (35) slås in med hjälp av en gummihammare.

L
Gör hål för plaststiften i läderklädseln på baksidan med hjälp av en syl (37), och stick in plaststiften.

▷ Kontrollera stolinställningens funktion. ◁
Montera alla paneler. Placera förbandslådan i hållaren under passagerarsätet.

Gå tillbaka till kapitel 2.

source: www.ow.no

31 Lavori preliminari

Smontare sedili anteriori sinistro e destro.
Smontare sedile posteriore e schienale/i.
Smontare parte posteriore del bracciolo centrale.
Smontare i poggiatesta presenti.
Togliere la cassetta del pronto soccorso dal sedile del passeggero.

Tornare al capitolo 2.

source: www.ow.no

3.2 Montare il rivestimento di pelle per il sedile anteriore

Aprire la pagina pieghevole!

A
Estrarre i perni di plastica dallo schienale e tirare fuori la piegatura (2) dalla piastra posteriore (3). Rimuovere la piastra posteriore (3). Dal lato interno dello schienale spingere verso l'esterno il supporto dei poggiatesta (4) e rimuoverlo. Staccare il cuscino dello schienale (5) dal telaio del sedile. Sfilare il rivestimento di stoffa staccando con la pinza tagliafili i fili metallici curvi fissati con le graffe. Rimuovere i fili metallici curvi e infilarli con la stessa disposizione nelle linguette di fissaggio del rivestimento di pelle.

B
Solo con regolazione elettrica del sedile
Sfilare il tasto di regolazione (6). Svitare la vite (7), estrarre i perni di plastica, sostituendoli, se danneggiati, in vista del rimontaggio, e smontare la copertura laterale (8).

C
Solo con regolazione manuale del sedile
Svitare la vite (9), estrarre i perni di plastica, sostituendoli, se danneggiati, in vista del rimontaggio, e smontare la copertura laterale (10).

D
Solo con regolazione manuale del sedile
Aprire il raccordo del meccanismo di regolazione (11) del supporto scorrevole. Svitare le viti del dispositivo di regolazione (12), per fare questo azionare, se necessario, la leva di regolazione e rimuovere il dispositivo di regolazione (12). Aprire la piegatura sul lato inferiore del telaio del sedile e smontare il cuscino del sedile (13). Sfilare il rivestimento di stoffa staccando con la pinza tagliafili i fili metallici fissati con le graffe.
Rimuovere i fili metallici e infilarli con la stessa disposizione nelle linguette di fissaggio del rivestimento di pelle.

E
Montare il rivestimento di pelle (14) sul cuscino dello schienale (15). Unire i fili metallici curvi (16) ai fili metallici di montaggio con le graffe di fissaggio (17) e comprimere le graffe di fissaggio con la pinza speciale (18).

F
Montare il rivestimento di pelle (19) sul cuscino del sedile (20). Unire i fili metallici curvi (16) ai fili metallici di montaggio con le graffe di fissaggio e comprimere le graffe di fissaggio con la pinza speciale. Fissare il rivestimento di pelle con le graffe lavorando dal centro verso l'esterno (come per **E**). Tirare il rivestimento di pelle sopra il cuscino del sedile e fissare le linguette (21) sul lato inferiore.

G
Solo sedile sportivo
Infilare i fili metallici curvi (22) dell'incavo del piano di appoggio delle gambe (23) del cuscino del sedile e fissarli al lato inferiore del cuscino del sedile (24). Adattare il cuscino del sedile ai bordi del telaio del sedile.

H
Tendere il rivestimento di pelle sul telaio del sedile e ripiegare la piegatura (25) sopra il bordo (26) del lato inferiore del telaio del sedile. Battere leggermente la piegatura (25) sul bordo (26) con un martello di gomma.

Solo sedile del passeggero
Far passare verso il basso i cavi elettrici del riconoscimento dell'occupazione e attaccarli sul lato inferiore del sedile.

I
Girare il telaio del sedile. Voltare in avanti le strisce rinforzate del rivestimento di pelle (27) e infilarle nel senso della freccia.

J
Tirare il cuscino dello schienale sopra il telaio far passare il lembo di rivestimento (28) fra il cuscino del sedile (29) e lo schienale verso l'interno. Tendere il rivestimento di pelle e fissare la piegatura sul bordo del telaio (30).
Rimontare il supporto dei poggiatesta.

Solo sedile sportivo
Tirare la cintura di ancoraggio (31) e fissarla ben tesa sulla parte posteriore dello schienale (32).

K
Solo sedile normale
Inserire la parte posteriore (33) e fissarla nella posizione corretta sulla base dei fori (34). Introdurre la piegatura (35) del rivestimento verso l'interno nel solco. Per facilitare il montaggio, si può battere sulla piegatura (35) con un martello di gomma.

L
Con l'ausilio di un bulino (37) preparare la parte posteriore del rivestimento per l'inserimento del perno di plastica e infilare il perno di plastica.

▷ Controllare il funzionamento della regolazione del sedile. ◁
Rimontare la cornice anteriore e le coperture. Infilare la cassetta del pronto soccorso sotto il sedile del passeggero nell'apposito supporto.

Tornare al capitolo 2.

source: www.ow.no

31 Trabajos previos

Desmontar los asientos delanteros izquierdo y derecho.
Desmontar el asiento posterior y el respaldo posterior o los respaldos posteriores.
Desmontar el apoyabrazos central posterior.
Desmontar los reposacabezas disponibles.
Retirar el botiquín de primeros auxilios del asiento del acompañante.

Volver al capítulo 2.

source: www.ow.no

3.2 Montaje de la funda de cuero para el asiento delantero

¡Desplegar la hoja plegada!

A
Extraer los pasadores de plástico (1) del respaldo y sacar el pliegue (2) de la placa posterior (3). Retirarla (3). Presionar el soporte del reposacabezas (4) desde la parte interior del respaldo hacia fuera y retirarlo. Quitar el cojín del respaldo (5) del armazón del asiento. Quitar la funda de tejido soltando los arcos de alambre grapados con un cortador lateral. Retirar los arcos de alambre e introducirlos en el mismo orden en las lengüetas de la funda de cuero.

B
Sólo con ajuste eléctrico del asiento
Quitar el pulsador de ajuste (6). Soltar el tornillo (7). Extraer los pasadores de plástico, y, en caso de resultar dañados, cambiarlos y quitar el recubrimiento lateral (8).

C
Sólo con ajuste mecánico del asiento
Soltar el tornillo (9). Extraer los pasadores de plástico, y, en caso de resultar dañados, cambiarlos y quitar el recubrimiento lateral (10).

D
Sólo con ajuste mecánico del asiento
Abrir la conexión del mecanismo de ajuste (11) del carro. Soltar los tornillos de la armadura de regulación (12) y, en caso necesario, accionar la palanca de regulación y retirar la armadura de regulación (12). Abrir el pliegue de la parte inferior del armazón del asiento y retirar el cojín del asiento (13). Quitar la funda de tejido soltando los arcos de alambre grapados con un cortador lateral. Retirar los arcos de alambre e introducirlos en el mismo orden en las lengüetas de la funda de cuero.

E
Poner la funda de cuero (14) en el cojín del respaldo (15). Unir los arcos de alambre (16) con los alambres del guarnecido por medio de grapas de retención (17) y comprimir las grapas de retención (17) con tenazas especiales (18).

F
Poner la funda de cuero (19) en el cojín del asiento (20). Unir los arcos de alambre con los alambres del guarnecido por medio de grapas y comprimirlas con tenazas especiales. Grapar la funda de cuero desde el centro hacia fuera (igual que **E**). Poner la funda de cuero sobre el cojín del asiento y grapar las lengüetas (21) a la parte inferior.

G
Sólo asiento deportivo
Insertar los arcos de alambre (22) en la abertura del apoyo de las piernas (23) del cojín del asiento y graparlos en la parte inferior del cojín (24). Ajustar el cojín del asiento a los contornos del armazón del asiento.

H
Tensar la funda de cuero sobre el armazón del asiento y doblar el pliegue (25) de la parte inferior del armazón del asiento sobre el canto (26). Fijar el pliegue (25) sobre el canto (26) golpeando suavemente con un martillo de goma.

Sólo asiento del acompañante
Pasar los cables eléctricos del reconocimiento de ocupación del asiento hacia abajo y conectarlos en la parte inferior del asiento.

I
Girar el armazón del asiento. Plegar la franja de la funda de cuero (27) reforzada hacia delante e insertarla en el sentido de la flecha.

J
Colocar el cojín del respaldo sobre el armazón del asiento y pasar los pedazos que cuelgan de la funda (28) entre el cojín del asiento (29) y el respaldo hacia atrás. Tensar la funda de cuero y fijar el pliegue al canto del armazón del asiento (30). Montar el soporte de los reposacabezas.

Sólo asiento deportivo
Recoger la correa tensora (31) y asegurarla a la parte posterior (32) en tensión.

K
Sólo asiento normal
Colocar la parte posterior (33) y fijarla según los orificios (34) en el sitio correcto. Introducir el pliegue (35) de la funda de cuero tensada hacia atrás en la muesca (36) y presionarlo firmemente. Para facilitar el montaje, se puede golpear suavemente el pliegue (35) con ayuda de un martillo de goma.

L
Preparar la funda de cuero por la parte posterior para la inserción de un pasador de plástico con ayuda de un punzón (37) e introducir el pasador de plástico.


Comprobar el funcionamiento del ajuste del asiento. ◁
Montar de nuevo la guarnición delantera y los recubrimientos.
Introducir el botiquín de primeros auxilios en el soporte debajo del asiento del acompañante.

Volver al capítulo 2.

source: www.ow.no

31 Trabalhos de preparação

Desmonte os bancos da frente dos lados direito e esquerdo.
Desmonte o assento do banco traseiro bem como o encosto (ou os encostos) do dito banco.
Desmonte o apoio central para os braços traseiro.
Desmonte os encostos de cabeça.
Remova a caixa dos primeiros-socorros (banco do passageiro).

Regresse ao capítulo 2.

source: www.ow.no

3.2 Montagem do forro em pele nos bancos dianteiros

Abra a página desdobrável!

A
Solte os pinos de plástico (1) do encosto, tire a dobra (2) da placa de trás (3) e retire a placa (3). Pelo interior do encosto, empurre o dispositivo de fixação dos encostos de cabeça (4) para fora e remova-o. Remova as almofadas do encosto (5) da armação do banco. Solte os aros de arame, presos com grampos, com um alicate de corte diagonal e retire o forro de tecido. Remova os aros de arame e, assegurando que ficam com a mesma disposição, introduza-os nas tiras de fixação do forro em pele.

B
Só para bancos com sistema eléctrico de ajuste
Remova o botão de ajuste (6). Solte o parafuso (7). Extraia os pinos de plástico (substitua-o os pinos danificados antes de voltar a proceder à montagem) e remova a cobertura lateral (8).

C
Só para bancos com sistema mecânico de ajuste
Solte o parafuso (9) e extraia os pinos e plástico (substitua-o os pinos danificados antes de voltar a proceder à montagem) e remova a cobertura lateral (10).

D
Só para bancos com sistema mecânico de ajuste
Abra a ligação do sistema mecânico de ajuste (11) do dispositivo de deslize. Solte os parafusos da guarnição de ajuste (12) (poderá ter de agir sobre a alavanca de ajuste) e remova a guarnição (12). Abra a dobra na parte de baixo da armação do banco e remova as almofadas do assento (13). Solte os aros de arame, presos com grampos, com um alicate de corte diagonal e remova o forro de tecido. Remova os aros de arame e prenda-os às tiras de fixação do forro em pele, assegurando que ficam com a mesma disposição.

E
Coloque o forro em pele (14) sobre as almofadas do encosto (15). Una os aros de arame (16), através dos grampos de fixação (17), aos arames da guarnição; aperte os grampos (17) com o alicate especial (18).

F
Coloque o forro em pele (19) sobre as almofadas do assento (20). Una os aros de arame, através de grampos de fixação, aos arames da guarnição; aperte os grampos com o alicate especial. Prenda o forro em pele, do centro para fora, com grampos (vide ponto **E**). Estique o forro sobre as almofadas do assento e prenda as tiras (21) à parte de baixo do assento com grampos.

G
Só para os bancos desportivos
Introduza o aro de arame (22) na abertura do apoio para as coxas (23) das almofadas do assento e prenda com ganchos à parte de baixo do assento (24). Ajuste as almofadas ao contorno da armação.

H
Estique o forro em pele sobre a armação do assento; na parte de baixo da armação, dobre a dobra (25) por cima da aresta (26). Prenda a dobra (25) à aresta (26) (bata-lhe suavemente com um martelo de borracha).

Só para o banco do passageiro
Passe o cabo (ocupação do banco) para baixo e prenda-o à parte de baixo do assento.

I
Volte a armação do banco ao contrário. Desdobre as tiras reforçadas do forro em pele (27) para a frente e introduza-as na direcção indicada pela seta.

J
Coloque as almofadas do encosto por cima da armação do assento e passe o tecido do forro (28) para trás, entre as almofadas do assento (29) e o encosto. Estique o forro em pele e prenda a dobra à aresta da armação do assento (30). Volte a montar o dispositivo de fixação dos encostos de cabeça.

Só para os bancos desportivos
Aperte o esticador (3) e prenda o esticador esticado à parte de trás (32).

K
Só para os bancos normais
Monte a parte das costas (33) e, através dos furos (34), fixe-a na posição correcta. Introduza a dobra (35) do forro em pele esticado para trás no entalhe (36) e prima para prender. Para que a montagem seja mais fácil, pode utilizar um martelo de borracha para bater na dobra (35).

L
Com um furador (37), prepare a parte de trás do forro para receber os pinos de plástico; introduza os pinos.


Verifique que o sistema de ajuste do banco funciona devidamente. ◁
Volte a montar o painel na parte da frente e as coberturas. Coloque a caixa de primeiros-socorros no respectivo dispositivo de fixação, por baixo do banco do passageiro.

Regresse ao capítulo 2.

source: www.ow.no

3.3 Abschließende Arbeiten

Alle Modelle

Mittelarmlehne hinten einbauen.

Rücksitz und Rückenlehne bzw. Rückenlehnen einbauen.

Vordersitze links und rechts einbauen.

Vorhandene Kopfstützen einbauen.


Die Belegungserkennung des Beifahrersitzes mit dem Diagnose Computer auf Funktion prüfen. Bei Fehleranzeigen ggf. Fehlerspeicher zurücksetzen.◄

Codierung

Dieses System ist nicht codierrelevant.

source: www.ow.no

3.3 Finalising operations

All models

Install centre armrest rear.

Install rear seat and backrest or backrests.

Install front seats left and right.

Install existing headrests.

 Check the occupancy detection system of the front passenger seat for proper functioning with the diagnostic computer. If there are malfunction indications reset error store.◄

Coding

This system is not coding relevant.

source: www.ow.no

3.3 Travaux de finition

Sur l'ensemble des modèles

Installer l'accoudoir central arrière.

Installer le siège arrière et le (ou les) dossier(s) arrière.

Installer les deux sièges avant.

Installer les appuis-tête existants.


Vérifier le bon fonctionnement de la reconnaissance d'occupation du siège passager à l'aide de l'ordinateur pour diagnostics. Remettre à zéro la mémoire d'anomalies le cas échéant en cas d'affichage d'anomalies.◄

Codage

Ce système n'a pas besoin d'être codé.

source: www.ow.no

3.3 Werkzaamheden ter beëindiging

Alle modellen

Middelste armsteun achterin inbouwen.

Achterbank en achterbankleuning resp. achterbankleuningen inbouwen.

Stoelen links en rechts voorin inbouwen.

Aanwezige hoofdsteunen inbouwen.

De functie van de bezettingsherkenning van de stoel van de voorpassagier met de diagnose computer controleren. Bij foutieve indicaties eventueel het foutengeheugen resetten.◄

Codering

Dit systeem is niet codeerrelevant.

source: www.ow.no

3.3 Avslutande arbeten

Alla modeller

Montera mittarmstödet bak.

Montera baksäte med ryggstöd.

Montera vänster och höger framsäte.

Montera befintliga nackskydd.

 Kontrollera beläggningsavkänningens funktion med diagnosdatorn. Återställ ev. felminnet vid felmeddelanden. ◄

Kodning

Detta system behöver inte kodas.

source: www.ow.no

3.3 Lavori conclusivi

Tutti i modelli

Montare il bracciolo centrale posteriore.

Montare il sedile posteriore e lo/gli schienale/i.

Montare i sedili anteriori sinistro e destro.

Montare i poggiatesta presenti.

 Controllare il funzionamento del riconoscimento dell'occupazione del sedile del passeggero con il computer di diagnosi. Se vi sono indicazioni di errore cancellare eventualmente la memoria errori.◄

Codificazione

Questo sistema non è rilevante ai fini della codificazione.

source: www.ow.no

3.3 Trabajos finales

Todos los modelos

Montar el apoyabrazos central posterior.

Montar el asiento posterior y el respaldo posterior o los respaldos posteriores.

Montar los asientos delanteros izquierdo y derecho.

Montar los reposacabezas disponibles.


Comprobar el funcionamiento del reconocimiento de ocupación del asiento del acompañante con el ordenador de diagnóstico. Si hay indicaciones de errores, reiniciar la memoria de errores en caso necesario.◄

Codificación

Este sistema no es relevante para la codificación.

source: www.ow.no

3.3 Trabalhos finais

Para todos os modelos

Monte o apoio para os braços traseiro.

Monte o assento e o encosto (ou encostos) do banco traseiro.

Monte os bancos dianteiros dos lados direito e esquerdo.

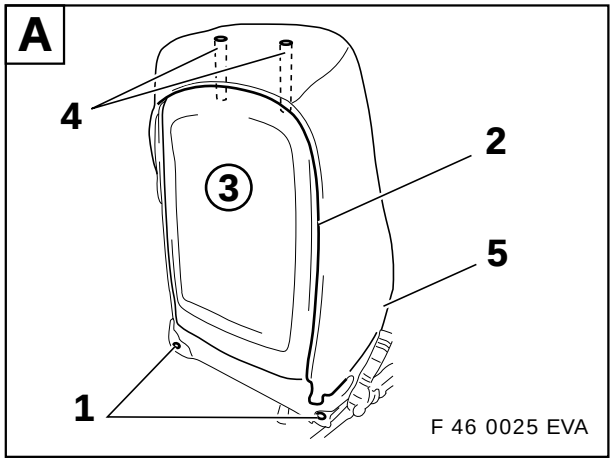
Monte os encostos de cabeça.

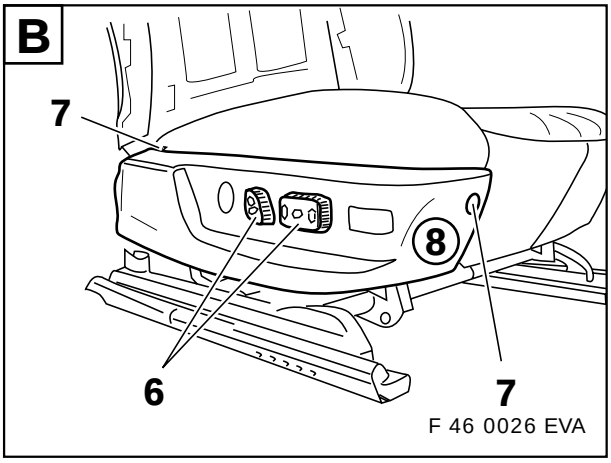
 Servindo-se do computador de diagnóstico, certifique-se de que o sistema de reconhecimento da ocupação do banco do passageiro está a funcionar devidamente. Se obtiver uma indicação de erro, e se for necessário, volte a repor a memória de erros a zero.◄

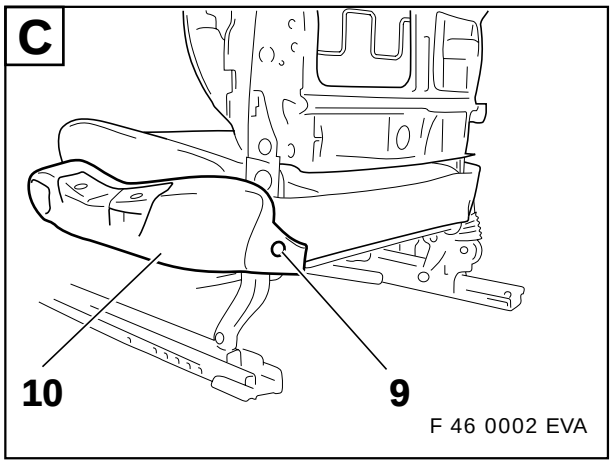
Codificação

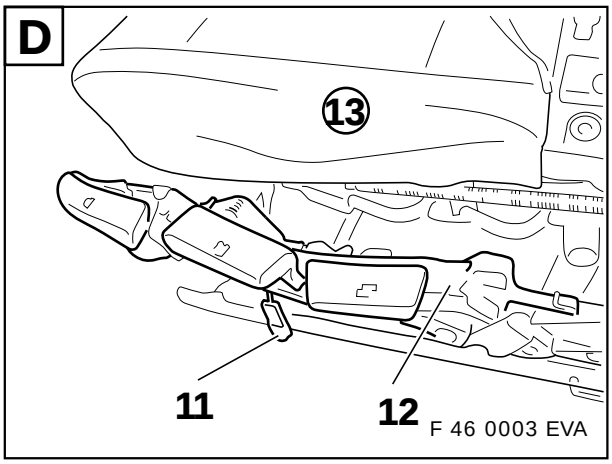
Este sistema não é relevante em termos de codificação.

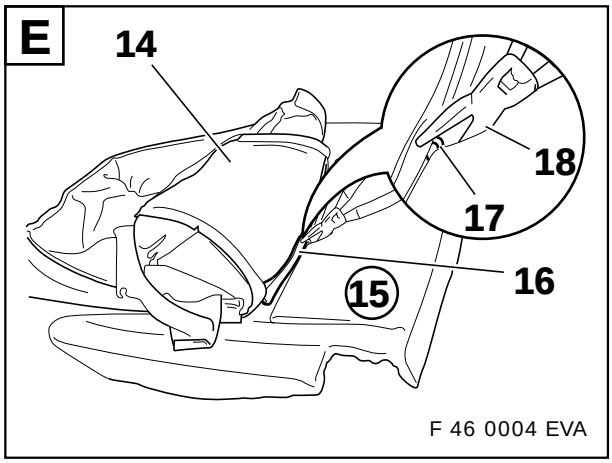
source: www.ow.no

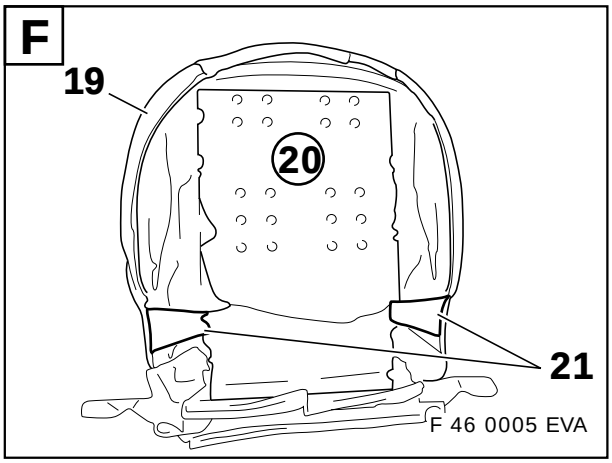


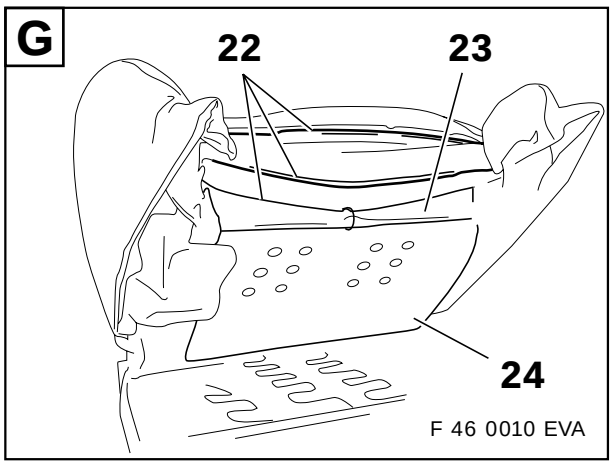


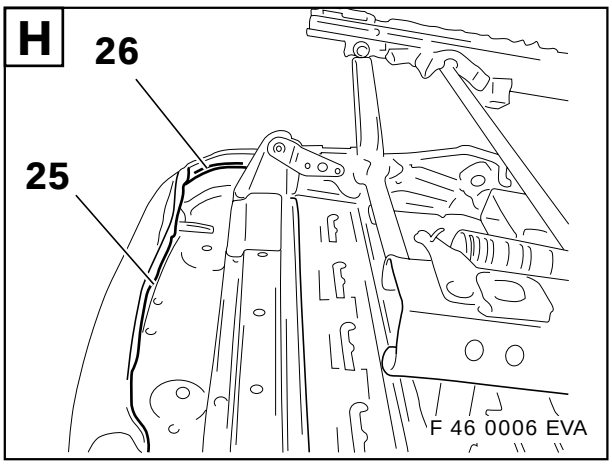




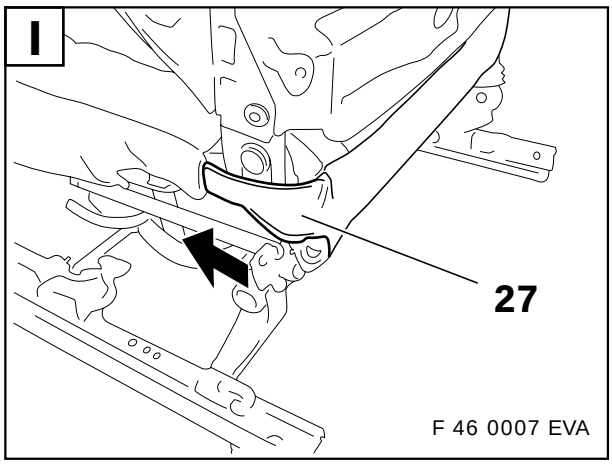


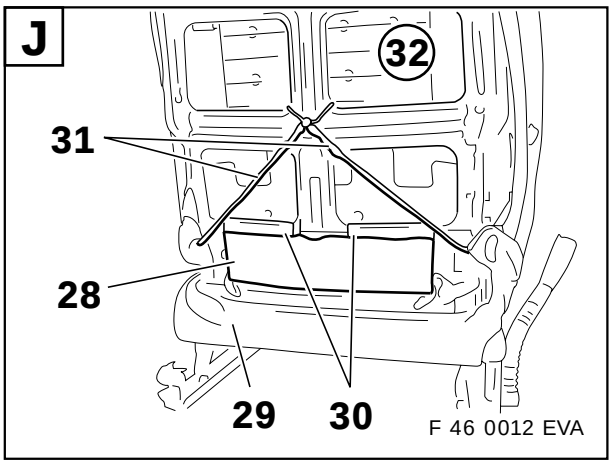


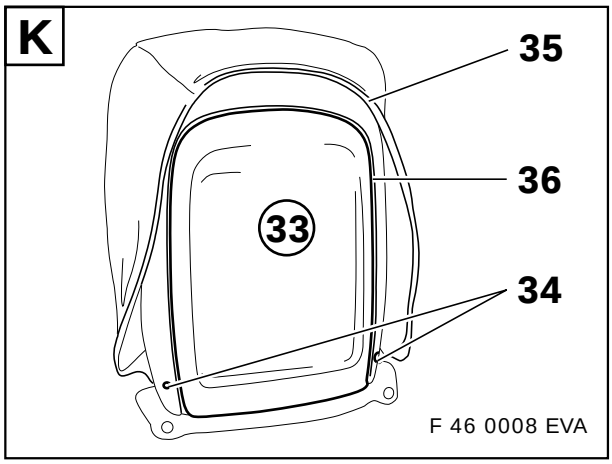


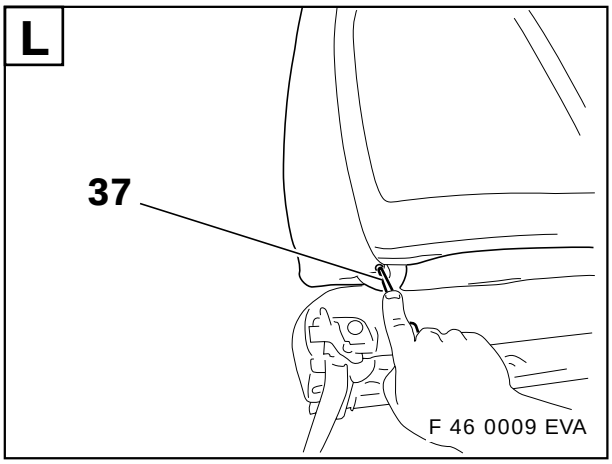


source: www.ow.no









source: www.ow.no